



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

RECEIVED

7 DEC 1961

SIXTEENTH YEAR

921*st MEETING: 4 JANUARY 1961*

INDEX SECTION, LIBRARY

*ème SÉANCE: 4 JANVIER 1961**SEIZIÈME ANNÉE*

007000

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/921).....	1
Expression of thanks to the retiring President, to the retiring members, and welcome to the new members of the Security Council.....	1
Adoption of the agenda	5
Letter dated 31 December 1960 from the Minister for External Relations of Cuba to the President of the Security Council (S/4605)	9

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/921).....	1
Remerciements au Président et aux membres sortants et souhaits de bienvenue aux nouveaux membres du Conseil de sécurité.....	1
Adoption de l'ordre du jour.....	5
Lettre, en date du 31 décembre 1960, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des relations extérieures de Cuba (S/4605)	9

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* * *

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

NINE HUNDRED AND TWENTY-FIRST MEETING

Held in New York, on Wednesday, 4 January 1961, at 10.30 a.m.

NEUF CENT VINGT ET UNIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le mercredi 4 janvier 1961, à 10 h 30.

President: Mr. O. LOUTFI (United Arab Republic).

Present: The representatives of the following States: Ceylon, Chile, China, Ecuador, France, Liberia, Turkey, Union of Soviet Socialist Republics, United Arab Republic, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/921)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 31 December 1960 addressed to the President of the Security Council by the Minister for External Relations of Cuba (S/4605).

Expression of thanks to the retiring President, to the retiring members, and welcome to the new members of the Security Council

1. The PRESIDENT (translated from French): In my capacity as President of this Council, and despite the fact that my country was not a member last month, I should like to express the gratitude of the Security Council to the representative of the Soviet Union, Mr. Zorin, who so ably presided over the work of the Council during the month of December 1960. I also feel it my duty to express the Council's appreciation to those members whose terms have expired. Indeed, Mr. Amadeo, the representative of Argentina, Mr. Ortona, the representative of Italy, Mr. Lewandowski, the representative of Poland, and Mr. Slim, the representative of Tunisia, have played an active and very valuable part in the Council's work and have made a particularly constructive contribution to its deliberations.

2. As the representative of the UNITED ARAB REPUBLIC, I should also like to express my country's profound gratification at having become a member of the Council. I would assure all my colleagues of my delegation's very sincere desire to work closely with them in assuming the heavy responsibilities entailed by membership. I am quite sure that the other new members of the Council, the representatives of Chile, Liberia and Turkey, share my feelings and I am happy, as PRESIDENT, to welcome them to this Council.

3. Mr. ZORIN (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): I should first like to thank you for your remarks with reference to my service as President of the Security Council last month.

Président: M. O. LOUTFI (République arabe unie).

Présents: les représentants des Etats suivants: Ceylan, Chili, Chine, Equateur, Etats-Unis d'Amérique, France, Libéria, République arabe unie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Turquie, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/921)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 31 décembre 1960, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des relations extérieures de Cuba (S/4605).

Remerciements au Président et aux membres sortants et souhaits de bienvenue aux nouveaux membres du Conseil de sécurité

1. Le PRESIDENT: En dépit du fait que mon pays n'était pas, le mois dernier, membre de cet organe, je voudrais exprimer, en tant que Président, les remerciements du Conseil de sécurité au représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, M. Zorine, qui, avec toute la compétence que l'on sait, a présidé les travaux de notre conseil pendant le mois de décembre 1960. Il m'incombe également d'exprimer, au nom des membres du Conseil, la reconnaissance qu'ils éprouvent à l'égard des membres dont le mandat vient d'expirer. En effet, tant le représentant de l'Argentine, M. Amadeo, que le représentant de l'Italie, M. Ortona, que le représentant de la Pologne, M. Lewandowski, et que le représentant de la Tunisie, M. Slim, ont joué un rôle actif et hautement valable dans les travaux du Conseil et ont apporté à ses discussions une contribution particulièrement constructive.

2. Je voudrais également, en tant que représentant de la REPUBLIQUE ARABE UNIE, exprimer la grande satisfaction de mon pays d'être actuellement membre du Conseil; je tiens à assurer tous mes distingués collègues du désir très sincère de ma délégation de collaborer étroitement avec eux dans la prise en charge des lourdes responsabilités que ces fonctions entraînent. Je suis bien certain que les autres nouveaux membres de ce conseil, mes collègues et amis les représentants du Chili, du Libéria et de la Turquie, partagent avec moi ces sentiments et je suis heureux, en tant que PRESIDENT, de les accueillir au sein de cet organe.

3. M. ZORINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Monsieur le Président, je tiens avant tout à vous remercier des paroles que vous m'avez adressées en ma qualité de Président du Conseil de sécurité le mois dernier.

4. I should also like to express the hope that, as President of the Council for the month of January, you will discharge your important duties successfully in the interests of strengthening peace and international security.

5. I take this opportunity of welcoming the new members who have joined the ranks of the Security Council following their election last year. I am confident that their participation will contribute to peace and co-operation among nations.

6. Mr. WIJEGOONAWARDENA (Ceylon): Permit me the pleasure of conveying to you, Mr. President, the warmest congratulations of the Ceylon delegation on the occasion when you are seated at the Council table as a member of the Security Council for this year and next year. Permit me also to congratulate you on the unique honour which has come to you, in being called upon to preside over the Council, when you are participating in its deliberations for the first time this year. Our best wishes are with you for a fruitful period of service to this Council.

7. Permit me also the pleasure of welcoming to the Council table the representatives of Chile, Liberia and Turkey. The Ceylon delegation extends its warmest good wishes to these representatives for all success in their endeavours in the service of the Security Council.

8. While speaking these words of welcome, I should also like to convey the deep appreciation of the Ceylon delegation for the work done in this Council by the representatives of Argentina, Italy, Poland and Tunisia, who have left this Council at the expiration of their terms of office. Their friendship and co-operation have been of immense value to the Ceylon delegation in its participation in the work of the Council, since Ceylon became a member of the Council at the beginning of last year.

9. Mr. BERARD (France) (translated from French): Mr. President, I share your regret that some of our colleagues are leaving this Council: Mr. Amadeo, whose legal ability was recognized by us all; Mr. Ortona, my neighbour both geographically, in Europe, and alphabetically, at this table; Mr. Mongi Slim, the representative of Tunisia, which, together with France, has sponsored the admission of so many African States to the United Nations during the past year; finally, our Polish colleague, Mr. Lewandowski, whose youth detracts nothing from his ability.

10. My regret, like yours, Mr. President, is tempered by the entry into this Council of a number of colleagues whom we especially value: first, my neighbour, Mr. Padmore, the representative of Liberia, who is going to represent the interests of Africa with the skill which we all know him to possess; then, Mr. Schweitzer, our colleague from Chile, whose country has so many ties with my own; finally, our colleague, Mr. Menemencioglu who, while he is new in our Council, is an old hand in our Assembly and whose name is well known in international diplomatic circles.

11. Our example, Mr. President, shows that even though for the time being there are no diplomatic relations between our two countries, you have been able, owing to your exceptional qualities of intellect, experience and humanity, to establish sympathetic

4. Je voudrais en même temps exprimer l'espérance que vous vous acquitterez avec succès de vos hautes fonctions de Président du Conseil de sécurité pour le mois de janvier de façon à renforcer la paix et la sécurité internationales.

5. Je sais que cette occasion pour souhaiter la bienvenue aux nouveaux membres du Conseil de sécurité qui ont été élus l'an dernier et pour exprimer ma conviction que leur concours contribuera à la paix et à la coopération entre les peuples.

6. M. WIJEGOONAWARDENA (Ceylan) [traduit de l'anglais]: Je suis heureux, Monsieur le Président, alors que vous prenez place en qualité de membre à la table du Conseil, où votre pays occupera un siège cette année et l'an prochain, de vous exprimer dès maintenant les compliments très cordiaux de la délégation de Ceylan. Permettez-moi également de vous féliciter du rare honneur qui vous échoit de présider le Conseil au moment même où, pour la première fois cette année, vous participez à ses délibérations. Nos meilleurs vœux vous accompagneront pour que votre mandat soit fécond.

7. Je suis également heureux de souhaiter la bienvenue aux représentants du Chili, du Libéria et de la Turquie. La délégation de Ceylan fait les vœux les plus sincères pour que leur activité au service du Conseil de sécurité soit couronnée de succès.

8. A ces mots de bienvenue, j'aimerais aussi ajouter la reconnaissance de la délégation de Ceylan pour le travail accompli par les représentants de l'Argentine, de l'Italie, de la Pologne et de la Tunisie, qui ont quitté le Conseil à l'expiration de leur mandat. Leur amitié et leur concours ont été extrêmement précieux à ma délégation pour sa participation aux travaux du Conseil, depuis le moment où, au début de l'année dernière, Ceylan a été membre du Conseil.

9. M. BERARD (France): Je voudrais, Monsieur le Président, vous dire que je partage les regrets que vous avez exprimés de voir un certain nombre de nos collègues quitter ce conseil: M. Amadeo, dont la compétence juridique était reconnue de nous tous; M. Ortona, doublement mon voisin, par la géographie en Europe et par l'alphabet à cette table; M. Mongi Slim, le représentant de la Tunisie, qui a patronné avec la France l'entrée de tant d'Etats africains, cette année, à l'Organisation des Nations Unies; enfin, notre collègue polonais M. Lewandowski, dont la jeunesse ne limite en rien la compétence.

10. Comme vous, Monsieur le Président, mes regrets sont diminués par l'accès à notre conseil d'un certain nombre de collègues que nous apprécions tout particulièrement: d'abord, mon voisin M. Padmore, représentant du Libéria, qui va représenter à ce conseil, avec la compétence que nous savons, les intérêts de l'Afrique; ensuite, M. Schweitzer, notre collègue du Chili, dont le pays est uni au mien par tant de liens; enfin, notre collègue, M. Menemencioglu, qui, s'il est nouveau dans notre conseil, est un vieux de notre assemblée et dont le nom est célèbre dans la diplomatie internationale.

11. Notre exemple, Monsieur le Président, montre que si deux pays, pour un certain temps, n'ont pas de relations diplomatiques, cela n'empêche pas la sympathie et les liens que, de votre côté, des qualités exceptionnelles d'intelligence, d'expérience et d'hom-

understanding and friendship with all our colleagues and, in particular, with me.

12. Mr. BENITES VINUEZA (Ecuador) (translated from Spanish): It is a pleasure, Mr. President, to associate myself with you and with the representative of Ceylon and the representative of France, in expressing sincere regret at the departure from this Council of Mr. Amadeo, Mr. Ortona, Mr. Mongi Slim and Mr. Lewandowski of Argentina, Italy, Tunisia and Poland, respectively, who have co-operated intelligently and decisively in the Council's work.

13. I should also like to join in extending a cordial welcome to the incoming members of this Council: the representative of Chile, a country with which my own is bound by close ties of affection and whose democratic traditions will be a valuable contribution to the work of this Council, and the representative of Turkey, another country with an ancient culture and tradition which will be most useful to us in our deliberations. I am particularly pleased to welcome the arrival of two African States—the United Arab Republic, which is partly African, and Liberia—with the certainty that they will bring to our deliberations their knowledge, their deep understanding and their democratic spirit.

14. Mr. BEELEY (United Kingdom): The United Kingdom takes pleasure in associating itself with the welcome which other representatives have given to you, Mr. President, and to our colleagues from Chile, Liberia and Turkey. Mr. Schweitzer, Mr. Padmore, and Mr. Menemencioglu are no strangers to us, and we are confident that the high qualities they have shown in other parts of this Organization will enable them to make a valuable contribution to the work of the Security Council. In expressing the same confidence, Mr. President, in your own contribution, may I add that I would have commiserated with you in being burdened with the responsibilities of the presidency in the opening month of your term of service here, had I not felt sure that you will discharge those responsibilities with your customary efficiency, courtesy and ease.

15. While looking forward to this co-operation with the new members in the Council in 1961, the United Kingdom delegation wishes also to take this opportunity of expressing its deep appreciation for the work of the retiring members. The year 1960 was an eventful and significant year in the life of our Organization. It saw a great increase in African membership and it confronted the United Nations with one of its gravest responsibilities and perhaps its greatest opportunity in the Congo. In these developments, Mr. Mongi Slim of Tunisia played an outstanding part, and I should like to pay a particular tribute, in the name of the United Kingdom delegation, to his skill and wisdom. We remember equally the eloquence and legal expertise of Mr. Amadeo of Argentina, the wise and constructive diplomacy of Mr. Ortona of Italy, and the able and distinctive contribution which was made by the representative of Poland, Mr. Lewandowski. We shall miss them all.

me de cœur ont établis avec tous nos collègues et en particulier avec moi-même.

12. M. BENITES VINUEZA (Equateur) [traduit de l'espagnol]: Je désire, Monsieur le Président, m'associer de tout cœur à la déclaration que vous avez faite et à celles des représentants de Ceylan et de la France, et exprimer mes regrets les plus sincères du départ de nos collègues qui ont participé avec intelligence et fermeté aux travaux du Conseil: M. Amadeo, M. Ortona, M. Mongi Slim et M. Lewandowski, représentants de l'Argentine, de l'Italie, de la Tunisie et de la Pologne.

13. Je tiens également à me joindre aux paroles de bienvenue qui ont été adressées aux nouveaux membres du Conseil, notamment le représentant du Chili, pays avec lequel l'Equateur a des liens particuliers d'amitié et dont la tradition démocratique sera des plus utiles pour les délibérations du Conseil, et le représentant de la Turquie, pays qui a lui aussi une culture et des traditions anciennes dont pourront tirer profit nos délibérations, et je me félicite tout spécialement de l'entrée au Conseil de deux nouveaux Etats africains — la République arabe unie, qui est en partie africaine, et le Libéria — étant certain que ces deux pays apporteront à nos débats, en même temps que leur savoir, leur sens élevé des affaires humaines et leurs sentiments démocratiques.

14. M. BEELEY (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Le Royaume-Uni est heureux de joindre ses vœux de bienvenue à ceux que plusieurs représentants vous ont adressés, Monsieur le Président, ainsi qu'à nos collègues du Chili, du Libéria et de la Turquie. M. Schweitzer, M. Padmore et M. Menemencioglu ne sont pas pour nous des inconnus et nous sommes persuadés que les grandes qualités dont ils ont fait preuve dans d'autres organes des Nations Unies leur permettront d'apporter une utile contribution aux travaux du Conseil de sécurité. En exprimant la même confiance, en ce qui vous concerne, Monsieur le Président, puis-je ajouter que j'aurais compati en vous voyant chargé de la présidence dès le premier mois de votre mandat, si je n'étais certain que vous vous acquitterez de ces fonctions avec l'efficacité, la courtoisie et l'aisance qui vous sont coutumières.

15. Tout en se réjouissant à la perspective de travailler avec les nouveaux membres du Conseil de sécurité en 1961, la délégation du Royaume-Uni tient également à dire combien elle a apprécié les efforts fournis par les membres sortants. L'année 1960 a été riche en événements et importante dans la vie de notre organisation. Elle a été marquée par l'admission d'un grand nombre de nouveaux Etats d'Afrique et l'Organisation des Nations Unies s'est trouvée, au Congo, devant l'une de ses plus graves responsabilités et, peut-être aussi, la plus grande possibilité qui lui ait été offerte. M. Mongi Slim, qui représentait la Tunisie, a su, dans ces circonstances, jouer un rôle de premier plan et, au nom de la délégation du Royaume-Uni, je tiens à rendre ici hommage à la compétence et à la sagesse dont il a fait preuve. Nous nous rappelons aussi l'éloquence et la maîtrise juridique de M. Amadeo qui représentait l'Argentine, la sage et positive diplomatie de M. Ortona, représentant de l'Italie, et le rôle éminent et marquant joué par le représentant de la Pologne, M. Lewandowski. Tous nous manqueront.

16. Mr. TSIANG (China): I wish to express, on behalf of the delegation of China, our appreciation, indeed our admiration, for the useful and important services which the representatives of Argentina, Italy and Tunisia rendered to the Security Council during their past terms. Their part in the work of the Council was truly distinguished, and we shall miss them greatly.

17. It is also my pleasure to extend the welcome of China to the four new members who are taking their seats in the Council for the first time today. Of the four new members, only one, Liberia, is participating in the work of the Council for the first time. All the other three members have at various periods been members of the Council, and I know from personal experience how competent and how useful their contributions were to the work of the Council. Therefore, my welcome to them is really to welcome their return to the Council.

18. Liberia takes a seat in the Council for the first time and, as we were reminded last autumn, we are now in the period when Africa wins its proper place in the councils of the nations. For this reason, my delegation takes particular pleasure in welcoming the representative of Liberia to the Security Council.

19. Mr. SCHWEITZER (Chile) (translated from Spanish): I should like to say that I fully share the views expressed here in congratulating you, Mr. President, and wishing you success in your task as President of this Council. I should also like to thank you and the members of the Council who spoke before me for their words of welcome to the delegation of Chile as it takes its place in the Security Council.

20. This is the second time that Chile has had the honour to serve as one of the non-permanent members of the Security Council. Under the mandate conferred upon us by the General Assembly we shall loyally uphold the basic principles and purposes of the Charter.

21. The task specifically entrusted to the Security Council under the Charter is the maintenance of international peace and security. We shall strive to assist in carrying it out in this very critical hour by co-operating whole-heartedly and in good faith with the other members of this principal organ of the United Nations. We shall endeavour to maintain the authority and prestige of the Council, for we are convinced that collective security can only be achieved through the strict application of the principles and purposes of the Charter.

22. Chile is fortunately a country with firm democratic beliefs, rooted in respect for law and international commitments. Its tradition as a peace-loving State has been established in the course of a long history, to which it trusts it will always remain true. It has been a Member of the United Nations from the beginning and believes that it has repeatedly given proof of its respect for and unflagging devotion to the purposes and principles of the United Nations, which are identical with the basic norms governing its own institutions as a free and sovereign State. This is the best guarantee of our future action in this Council.

16. M. TSIANG (Chine) [traduit de l'anglais]: Au nom de la délégation chinoise, je tiens à dire combien elle a apprécié et admiré le rôle utile et important qu'ont joué au Conseil, pendant leur mandat, les représentants de l'Argentine, de l'Italie et de la Tunisie. Leur contribution aux travaux du Conseil a été vraiment précieuse et leur présence va assurément nous manquer.

17. Je suis heureux de souhaiter la bienvenue, au nom de la Chine, aux quatre nouveaux membres qui prennent place pour la première fois à la table du Conseil. A vrai dire, sur ces quatre membres, seul le Libéria participe pour la première fois aux travaux du Conseil. Les trois autres membres ont déjà tous été, à diverses époques, membres du Conseil, et je sais, pour l'avoir constaté par moi-même, combien leur contribution à ses travaux a été judicieuse et utile. C'est donc en me félicitant de leur retour parmi nous que je leur souhaite la bienvenue.

18. Le Libéria prend place pour la première fois à la table du Conseil. Comme on nous l'a rappelé à l'automne dernier, nous sommes maintenant à l'époque où l'Afrique prend la place à laquelle elle a droit dans le concert des nations. C'est pourquoi ma délégation est particulièrement heureuse de souhaiter ici la bienvenue au représentant du Libéria.

19. M. SCHWEITZER (Chili) [traduit de l'espagnol]: Je tiens, Monsieur le Président, à m'associer aux orateurs qui m'ont précédé pour vous féliciter et vous souhaiter un plein succès dans vos fonctions de Président. Je vous remercie vivement, ainsi que tous les membres du Conseil qui ont parlé avant moi, des paroles de bienvenue qui ont été prononcées pour accueillir la délégation du Chili au Conseil de sécurité.

20. C'est la deuxième fois que le Chili a l'honneur de faire partie du Conseil comme membre non permanent. Nous exécuterons le mandat que nous a confié l'Assemblée générale en observant scrupuleusement les principes et objectifs fondamentaux de l'Organisation.

21. La mission que la Charte confère expressément au Conseil de sécurité est d'assurer le maintien de la paix et de la sécurité internationales. Nous ferons tout notre possible pour aider à l'accomplir, en ces heures difficiles, en coopérant avec dévouement et bonne foi avec les autres membres de cet organe principal des Nations Unies. Nous nous efforcerons de préserver l'autorité et le prestige du Conseil, car nous sommes convaincus que la sécurité collective ne peut être obtenue que par une stricte application des buts et principes de la Charte.

22. Le Chili est, fort heureusement, un pays qui a de profondes convictions démocratiques et est très attaché au respect du droit et des engagements internationaux. Ses traditions pacifiques sont consacrées par une longue histoire et je suis sûr qu'il ne s'en départira jamais. Nous appartenons à l'Organisation des Nations Unies depuis sa création et nous croyons avoir constamment donné des preuves de notre fidélité absolue à ses buts et principes, qui s'identifient aux normes régissant nos propres institutions de pays libre et souverain. C'est là la meilleure garantie de ce que sera notre action au Conseil.

23. Since the Charter authorizes us to work on behalf of all the Members of the United Nations, and obligates us, in order to fulfil our duties in the Council, to bring our conduct into line with the purposes and principles of the United Nations, we shall faithfully carry out these duties and functions and thus justify the trust which has been placed in us and for which we are duly grateful.

24. I cannot conclude without joining in the well-deserved praise bestowed upon the work accomplished by the three members of the Council whose terms have expired and to the fourth, which renounced its seat, namely, Argentina, Italy, Tunisia and Poland. The representatives of these countries have carried out their difficult task with intelligence and distinction, and Chile will endeavour to follow their example. And since, under the system of geographical distribution, my country occupies one of the two seats assigned to Latin America, I should like to make special mention of the brilliant and fruitful work done by my distinguished predecessor, Mr. Amadeo, the representative of Argentina.

25. I should like in conclusion to assure all the members of the Council that I regard it as an honour to sit with them at this table and that it shall be a pleasure to work with them on our common problems.

26. Mr. MENEMENCI OGLU (Turkey): Mr. President, as one of the new members of the Security Council for this year, I wish to join the speakers who have preceded me in wishing you success in your present high office and in expressing the confidence of my delegation that your experience and ability provide ample guarantees to that end.

27. I also wish to express my profound gratitude for the very kind words pronounced by you, as well as by the representatives of the Union of Soviet Socialist Republics, Ceylon, France, Ecuador, the United Kingdom and China on the occasion of my delegation's entry into the Security Council.

28. May the coming year, in which we are having our first meeting today, be one in which this important organ of the United Nations will continue to serve successfully the cause of peace within the Purposes and Principles of the Charter of the United Nations. As a member of the Security Council my Government will do its utmost to play its part to that end.

29. Mr. PADMORE (Liberia): Mr. President, I wish to congratulate you as Chairman of the Security Council for the month of January. My delegation is very grateful for the warm welcome extended to us. Liberia's election to the Security Council is another opportunity to serve Africa, south of the Sahara. It could not be expected, therefore, that my delegation's attitude here only reflects the views of my Government but instead that which we represent: the independent States of Africa.

30. We certainly hope that this meeting of the Security Council will attain a peaceful solution to the problems which will be placed on the agenda.

Adoption of the agenda

31. The PRESIDENT (translated from French): The provisional agenda for today's meeting of the Security

23. Comme la Charte nous autorise à agir au nom de tous les membres de l'Organisation et nous fait obligation, dans l'exercice de nos fonctions au sein du Conseil, de régler notre conduite d'après les buts et les principes des Nations Unies, nous remplirons fidèlement ces devoirs et responsabilités, de façon à répondre à la confiance que l'on a placée en nous et dont nous sommes très reconnaissants.

24. Je ne saurais terminer sans m'associer aux félicitations si méritées qui ont été exprimées, pour la façon dont ils ont rempli leur tâche, aux trois membres du Conseil dont le mandat est expiré et au quatrième membre qui a renoncé à son mandat: l'Argentine, l'Italie, la Tunisie et la Pologne. Les représentants de ces pays ont su s'acquitter de leur tâche difficile avec intelligence et distinction et le Chili s'efforcera de suivre leur exemple. Comme rion pays occupe, en vertu de la représentation géographique, l'un des deux sièges confiés à l'Amérique latine, je tiens à rappeler tout particulièrement le brillant et fécond travail accompli par mon éminent prédécesseur, M. Amadeo, représentant de la République argentine.

25. Je désire enfin assurer tous les membres du Conseil que c'est pour moi un honneur de me trouver parmi eux et qu'il me sera très agréable de travailler à leurs côtés à notre tâche commune.

26. M. MENEMENCI OGLU (Turquie) [traduit de l'anglais]: C'est comme nouveau membre du Conseil de sécurité que je désire, Monsieur le Président, me joindre aux orateurs qui m'ont précédé pour vous souhaiter un plein succès dans vos hautes fonctions. Votre expérience et votre compétence sont, pour ma délégation, une garantie de votre succès.

27. Je tiens également à exprimer ma gratitude pour les très aimables paroles que vous-même, Monsieur le Président, et les représentants de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, de Ceylan, de la France, de l'Équateur, du Royaume-Uni et de la Chine, avez prononcées à l'occasion de l'entrée de ma délégation au Conseil de sécurité.

28. Je fais des voeux pour qu'au cours de cette année nouvelle, qui voit aujourd'hui notre première réunion, l'important organe des Nations Unies qu'est le Conseil de sécurité continue de servir avec succès la cause de la paix selon les buts et principes de la Charte des Nations Unies. En tant que membre du Conseil de sécurité, mon gouvernement fera tout ce qui est en son pouvoir à cette fin.

29. M. PADMORE (Libéria) [traduit de l'anglais]: Je tiens à vous féliciter, Monsieur le Président, en votre qualité de Président du Conseil de sécurité pour le mois de janvier. Ma délégation est très sensible au cordial accueil qui lui a été fait. L'élection de mon pays au Conseil de sécurité nous fournit une nouvelle occasion de servir l'Afrique noire. Comme on peut s'y attendre, l'attitude de ma délégation ne reflète pas uniquement les vues de mon gouvernement, mais aussi celles des nouveaux Etats indépendants d'Afrique.

30. Nous espérons assurément que les réunions du Conseil de sécurité permettront de trouver une solution pacifique aux problèmes qui seront inscrits à son ordre du jour.

Adoption de l'ordre du jour

31. Le PRESIDENT: L'ordre du jour provisoire de cette séance du Conseil figure dans le document

Council appears in document S/Agenda/921; if there is no objection, I shall declare the agenda adopted... I call upon the representative of the United States.

32. Mr. WADSWORTH (United States of America): I should like to start my remarks on a happy note, first by extending a cordial welcome to you, Mr. President, as the United Arab Republic joins us in the work of the Council and as you yourself assume your responsibilities as President for the month of January. I should also like to associate myself with my colleagues around this table in welcoming the three other delegations which have now joined us. The United States derives the greatest pleasure from the prospect of working with the representatives of Chile, Turkey and Liberia. We know that the Council will benefit greatly from the wisdom and experience of those representatives and we are happy to convey to them, as well as to you, Mr. President, our congratulations and best wishes.

33. Finally, I should like to extend a word of thanks to the representatives of Argentina, Italy, Poland and Tunisia. As has been said by more than one delegation here, they will be missed.

34. Now, to the business before us, namely, the question of the agenda of this particular meeting of the Security Council.

35. Last night, as the members of the Council know, the United States Government announced the termination of diplomatic relations with Cuba. I need not tell you with what heavy hearts we took that step. The Cuban people are our friends. We have worked hard, in the face of great and continued provocation, to prevent the leaders of Cuba from choking off those friendly relations. But that is what they seemed determined to do. Over nearly two years, they have piled insult upon injury, to a point at which our diplomacy could no longer function. Now, in these false and hysterical charges which have been laid before the Security Council by the Cuban Government, we have a fresh reminder of the strategy of harassment by which they brought us—and, I think, on purpose—to last night's decision.

36. As the members of the Council know, the United States has a tradition, of many years' standing, of not opposing full and free debate on charges levelled against us in the United Nations, no matter how baseless the charges may be, nor how discredited in world opinion. In conformity with that tradition, we will not oppose the inscription of this complaint by the Foreign Minister of Cuba, even though it is totally fraudulent.

37. The United States has nothing to hide and it has nothing to fear from these charges. They are false and cannot stand the light of day. If anybody has reason to fear a debate on this question, it is the Cuban leaders themselves, who have been crying "wolf" for the past six months over an alleged imminent invasion of their country and who are thereby fast making themselves ridiculous in the eyes of the world. Let me remind the Council that last July the Foreign Minister of Cuba came here to the Council and accused the United States—without proof, of course—of aggress-

S/Agenda/921. S'il n'y a pas d'objection, je déclarerai que l'ordre du jour est adopté ... Je donne la parole au représentant des Etats-Unis.

32. M. WADSWORTH (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Pour commencer mes observations, j'ai le plaisir, tout d'abord, de vous souhaiter cordialement la bienvenue, Monsieur le Président, au moment où la République arabe unie vient participer aux travaux du Conseil de sécurité et où vous y assumez les fonctions de Président pour le mois de janvier. Je tiens également à m'associer à mes collègues à cette table pour souhaiter la bienvenue aux trois autres délégations qui siègent maintenant avec nous. Les Etats-Unis auront le plus grand plaisir à travailler avec les représentants du Chili, de la Turquie et du Libéria. Nous savons que le Conseil de sécurité tirera le plus grand profit de leur sagesse et de leur expérience et nous sommes heureux de leur adresser, ainsi qu'à vous-même, Monsieur le Président, nos félicitations et nos meilleurs vœux.

33. Je voudrais enfin adresser quelques mots de remerciement aux représentants de l'Argentine, de l'Italie, de la Pologne et de la Tunisie. Comme plusieurs délégations l'ont déjà dit, ils nous manqueront beaucoup.

34. Je passe maintenant à la question qui nous occupe, c'est-à-dire l'ordre du jour de cette séance du Conseil.

35. Hier soir, comme le savent les membres du Conseil, le Gouvernement des Etats-Unis a annoncé la rupture de ses relations diplomatiques avec Cuba. J'ai à peine besoin de vous dire que nous n'avons pris cette mesure qu'à contrecœur. Les Cubains sont nos amis. Malgré de graves et continues provocations, nous avons fait tout ce que nous pouvions pour empêcher les dirigeants de Cuba de rendre impossibles ces relations amicales. C'est pourtant ce qu'ils ont semblé être bien résolus à faire. Depuis deux ans ou presque, ils ont multiplié les injustices et les insultes, à tel point que notre représentation diplomatique ne pouvait plus fonctionner. Les nouvelles accusations aussi hystériques que fausses dont le Gouvernement cubain vient de saisir le Conseil de sécurité rappellent la tactique de harcèlement par laquelle il nous a amenés — délibérément, je crois — à prendre la décision que nous avons prise hier soir.

36. Comme les membres du Conseil le savent, les Etats-Unis ont pour pratique, depuis bien des années, de ne s'opposer à aucun débat large et approfondi sur les accusations portées contre eux à l'Organisation des Nations Unies, quel que soit le manque de fondement de ces accusations ou si déconsidérées qu'elles soient auprès de l'opinion mondiale. Selon cette tradition, nous ne nous opposerons donc pas à l'inscription de la plainte du Ministre des affaires étrangères de Cuba, bien qu'elle soit entièrement fallacieuse.

37. Les Etats-Unis n'ont rien à cacher et ils n'ont rien à craindre de ces accusations, qui sont fausses et ne peuvent résister à un examen en plein jour. Si certains ont à craindre un débat sur cette question, ce sont les dirigeants cubains qui, depuis six mois, crient "au loup" en parlant d'une présumée menace imminente d'invasion de leur pays et se ridiculisent ainsi aux yeux du monde. Puis-je rappeler au Conseil qu'en juillet dernier le Ministre des affaires étrangères de Cuba est venu devant le Conseil pour accuser les Etats-Unis — sans preuves, bien entendu — d'avoir

sive intentions against his country, a charge which the Council did not sustain. In August, he made similar accusations against us at the Seventh Meeting of Consultation of Foreign Ministers of the American States in San José, Costa Rica, again without proof—and again he got no support. Then, on 26 September [872nd plenary meeting], the Prime Minister of Cuba made a four-hour speech about it in the General Assembly. Then, in October, Mr. Roa came to the General Assembly with charges about a large-scale invasion which the United States Government is prepared to launch at any moment, and he asked for an immediate plenary debate on it.

38. Recalling that record of wild charges in recent months, we are no longer very much surprised to read Mr. Roa's letter of 31 December [S/4605] in which he says, in the very first sentence: "...the Government of the United States... is about to perpetrate, within a few hours, direct military aggression against the Government and people of Cuba...".

39. Those are his actual words: "within a few hours". It is the same midnight brew, from the same cauldron of hysteria. We reject categorically the ridiculous charges of the Cuban Government.

40. We have searched among the adjectives of Mr. Roa's letter and we have found just two specific charges which seem to be new.

41. We are charged, first, with engineering the diplomatic isolation of Cuba. This charge comes with ill grace from a Government which has made itself an instrument of the most cruel imperialism of all time, which has had a part in armed incursions into the territory of other American States, which has incited disorder and turbulence through minority groups, which has used its diplomatic officials—or, at least, those who have remained in its service—for interventionist activities, and which has continuously and violently repudiated the regional organization of which it is a member.

42. Any diplomatic isolation of Cuba comes as a result of Cuba's own actions. Of course, the United States Government has consulted and will continue to consult with other American Governments regarding the consequences of these Cuban activities and attitudes, and many other Cuban actions, which have contributed to tension in the international relations of the hemisphere. But to say that the actions and decisions which these Governments have taken within their own right are other than their own sovereign will, is insulting to them as well as to the intelligence of the Security Council, and to attribute such actions to the United States Government is false and absurd.

43. In the jungle of adjectives of Mr. Roa's letter, we find one other comparatively new accusation, and it has to do with a nebulous document. Mr. Roa asserts in his letter: "...there exists a document of the Department of State, circulated to all the Foreign Ministries on the American continent, in which it is stated...that President Eisenhower's Government".—

des intentions agressives à l'égard de son pays, accusé que le Conseil n'a pas retenue. En août, il a de nouveau — sans plus de preuves — formulé contre nous les mêmes accusations à la septième Réunion de consultation des ministres des relations extérieures des Etats américains qui s'est tenue à San José de Costa Rica; une fois de plus, il n'a reçu aucun appui. Le 26 septembre [872ème séance plénière], le Premier Ministre de Cuba a fait de ces accusations le sujet d'un discours de quatre heures devant l'Assemblée générale. En octobre encore, M. Roa est venu à l'Assemblée générale accuser le Gouvernement des Etats-Unis d'être prêt à lancer à tout moment une invasion de grande envergure contre Cuba et il a demandé que la question soit immédiatement examinée en séance plénière.

38. Comme nous nous souvenons des accusations extravagantes de ces derniers mois, nous ne pouvons guère être surpris de lire dans la toute première phrase de la lettre du 31 décembre [S/4605] de M. Roa: "...le Gouvernement des Etats-Unis... s'apprête à déclencher dans quelques heures, contre le gouvernement et le peuple cubains, une agression militaire directe...".

39. Telles sont ses paroles: "dans quelques heures". Ce sont toujours les mêmes élucubrations ténébreuses d'une imagination hystérique. Nous rejetons catégoriquement les accusations ridicules du Gouvernement cubain.

40. Nous avons cherché au milieu des épithètes de la lettre de M. Roa et n'avons trouvé que deux accusations précises qui semblent nouvelles.

41. On nous accuse tout d'abord d'avoir machiné l'isolement diplomatique de Cuba. Cette accusation tombe mal venant d'un gouvernement qui s'est fait l'instrument de l'impérialisme le plus cruel de tous les temps, qui a été mêlé à toutes les incursions armées faites sur le territoire d'autres Etats américains, qui y a provoqué des désordres et de l'agitation en se servant de groupes minoritaires, qui s'est servi de ses agents diplomatiques — ou tout au moins de ceux d'entre eux qui sont restés à son service — pour d'inadmissibles ingérences, et qui n'a cessé de répudier avec violence l'organisation régionale dont il est membre.

42. L'isolement diplomatique de Cuba est dû à ses propres actes. Bien entendu, le Gouvernement des Etats-Unis a consulté et continuera de consulter les autres gouvernements américains au sujet des conséquences des activités, des prises de position et des autres actes de Cuba qui ont contribué à créer un état de tension des relations internationales dans notre hémisphère. Mais dire que les actes et décisions si légitimes de ces gouvernements ne procèdent pas de leur propre volonté souveraine est une insulte à leur égard, comme à l'égard de l'intelligence du Conseil de sécurité, et attribuer ces actes au Gouvernement des Etats-Unis est aussi faux qu'absurde.

43. Dans la jungle des épithètes de la lettre de M. Roa, nous trouvons une autre accusation relativement nouvelle, qui a trait à un mystérieux document. M. Roa affirme dans sa lettre qu'"...il existe un document du Département d'Etat, envoyé à toutes les chancelleries des Etats américains, où il est dit ... que le Gouvernement du président Eisenhower..."

44. The PRESIDENT (translated from French): I call on the representative of the Soviet Union on a point of order.

45. Mr. ZORIN (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): I apologize for interrupting the speaker, but I am compelled to do so because the United States representative has embarked on the substantive discussion of an item which has not yet been included in our agenda. He began his short statement by saying that the United States would not oppose the inscription of the item proposed by the Government of Cuba. After that we could have gone on to adopt the agenda, and then any representative could ask to speak and discuss the substance of the question. But even before a decision has been taken on the inclusion of this item in our agenda, the United States representative has proceeded to a substantive discussion of the item, and in particular, to a discussion of the letter which, according to the preliminary agenda, is the main subject for consideration.

46. I would therefore ask the President to put an end to this substantive discussion of the item and suggest that, if there is no objection on the part of other members of the Council, we should first adopt our agenda. After that, any member of the Council can, of course, make a statement discussing the substance of this item. But it seems to me out of order for a statement to be made on the substance before the agenda has been adopted.

47. The PRESIDENT (translated from French): I think that the representative of the United States has almost completed his statement. I believe he was merely making a few comments on the Cuban request. Moreover, once the agenda has been adopted he will be able to take the floor again and proceed. I hope that he will be brief in what he has to say before the agenda is adopted.

48. Mr. WADSWORTH (United States of America): Had it not been for the point of order of our distinguished friend from the USSR I would have finished long ago. I may say also that normally I would take very seriously any point of order raised by Mr. Zorin having to do with the improper use of substance in a procedural address. He is the greatest expert on that in the entire United Nations. However, I am not dealing with substance: I am discussing the request of the Cuban Government for a meeting of the Security Council. The letter which came with the request for this meeting today explains why the Cuban Government wants a meeting, and, therefore, why it wants an agenda adopted, and I am discussing the adoption of the agenda. I shall hurry along to my long-planned finish as soon as I can, and I thank the President for his forbearance.

49. I was saying, when the point of order was raised, that in this letter there is a statement which says, "there exists a document of the Department of State, circulated to all the Foreign Ministries on the American continent, in which it is stated...that President Eisenhower's Government is prepared to order a military intervention in Cuba...". The United States Government knows of no such document. We certainly did not originate any such document. However, I do not place too much stress on these particular charges because we know from experience that Mr. Roa is

44. Le PRESIDENT: Je donne la parole au représentant de l'Union soviétique pour une motion d'ordre.

45. M. ZORINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Je vous prie de m'excuser d'interrompre l'orateur mais je dois le faire parce que le représentant des Etats-Unis est passé à la discussion quant au fond d'une question que nous n'avons pas encore inscrite à notre ordre du jour. Au début de son intervention, il a brièvement déclaré que les Etats-Unis ne s'opposent pas à l'inscription à l'ordre du jour de la question posée à la demande du Gouvernement cubain. Après cela, nous aurions pu passer à l'adoption de l'ordre du jour et ensuite tout membre du Conseil aurait pu prendre la parole pour parler de la question quant au fond. Or, le représentant des Etats-Unis, avant même que soit réglée la question de l'inscription de ce point à l'ordre du jour, a abordé le fond du problème et a parlé notamment de la lettre qui constitue l'objet essentiel de la discussion d'après l'ordre du jour provisoire.

46. Pour cette raison, je prierai le Président de bien vouloir interrompre cette intervention sur le fond de la question et commencer par faire adopter l'ordre du jour si les membres du Conseil n'y voient pas d'objection. Après quoi, tout membre du Conseil pourra bien entendu prendre la parole pour discuter le fond de la question. Mais, à mon avis, il serait contraire à notre procédure de faire une déclaration de fond avant que l'ordre du jour soit adopté.

47. Le PRESIDENT: Je crois que le représentant des Etats-Unis d'Amérique a presque terminé sa déclaration. Je pense qu'il faisait quelques observations seulement sur la requête cubaine. D'ailleurs, une fois que l'ordre du jour sera adopté, le représentant des Etats-Unis pourra immédiatement prendre la parole et poursuivre; j'espère qu'il sera bref avant l'adoption de l'ordre du jour.

48. M. WADSWORTH (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Sans la motion d'ordre de notre collègue de l'URSS, j'aurais terminé depuis longtemps. Je dirai aussi que je prendrais normalement très au sérieux toutes les questions d'ordre soulevées par M. Zorine à propos de l'examen indu de questions de fond dans un débat de procédure. Il est passé maître en cela à l'Organisation des Nations Unies. Quoi qu'il en soit, je ne traite pas en ce moment de la question de fond; je parle de la demande de réunion du Conseil de sécurité faite par le Gouvernement de Cuba. La lettre formulant cette demande, en raison de laquelle nous sommes réunis aujourd'hui, explique pourquoi le Gouvernement cubain désire que le Conseil se réunisse, en adoptant un certain ordre du jour. C'est à propos de l'adoption de l'ordre du jour que je parle. Je vais me hâter pour terminer, le plus vite possible, et je remercie le Président de son indulgence.

49. Je disais, lorsque la question d'ordre a été soulevée, qu'il y a dans cette lettre une phrase d'après laquelle "il existe un document du Département d'Etat, envoyé à toutes les chancelleries des Etats américains, où il est dit ... que le Gouvernement du président Eisenhower se propose d'intervenir militairement à Cuba...". Le Gouvernement des Etats-Unis n'a pas connaissance d'un tel document. Nous ne sommes les auteurs d'aucun document de ce genre. Je n'insisterai pas trop cependant sur cette accusation particulière, car nous savons par expérience que

persistent in error, and that as soon as we answer these points he will produce half a dozen more, again without logic or evidence.

50. But let there be no doubt in anybody's mind, as we approach this debate on substance, that the real attacker here is the Cuban Government. The weapons are character assassination and false alarms. The target is not just the United States, but all those Governments of the Western hemisphere whose policies the leadership in Havana does not happen to like. And the launching point for the propaganda invasion is right here in the United Nations. In fact false propaganda, bad as it is, is only one of the weapons being used. I will go into that when I get into substance.

51. These are the real threats in the Western hemisphere. They are and have been a matter for concern to the Organization of American States, which is the competent regional organization, and in fact the last time that the Government of Cuba brought these charges to the Security Council the Council suggested very politely that they should be taken first before the Organization of American States.

52. As to Cuba's monotonously reiterated charges, they have by no means been neglected. My Government has twice respectfully requested the convocation of the ad hoc Committee, which was created by the Seventh Meeting of Consultation in San José, to look into the facts of such charges. These efforts have been deliberately ignored by the Government of Cuba, which obviously desires only to build false propaganda fires rather than have its complaints dealt with in the regional Organization. But since we are accused here by the principal agent of the threat involved, we are prepared to describe to the Council, after the agenda is adopted, just what the threat is and where it comes from. And we hope that the Government of Cuba, having failed three times out of three to gain support in the United Nations for its propaganda, will realize at last that such tactics do not hurt the United States, and that it is not so easy as one might think to pervert the United Nations to serve the selfish purposes of any nation.

53. The PRESIDENT (translated from French): If there are no speakers on the subject of the adoption of the agenda, I declare the agenda adopted.

The agenda was adopted.

Letter dated 31 December 1960 from the Minister for External Relations of Cuba to the President of the Security Council (S/4605)

54. The PRESIDENT (translated from French): With the consent of the Council and in accordance with rule 37 of the Council's provisional rules of procedure, I invite the representative of Cuba to participate, without vote, in the discussion of the item which has just been included in the agenda.

At the invitation of the President Mr. Raúl Roa (Cuba) took a place at the Council table.

M. Roa est entêté dans l'erreur et qu'à peine aurons-nous réfuté ses accusations, il en formulera une demi-douzaine d'autres, sans plus de logique ou de preuves.

50. Mais qu'aucun doute ne subsiste dans l'esprit de qui que ce soit, au moment où nous aborderons le fond de la question: le véritable assaillant, en l'occurrence, est le Gouvernement cubain. Ses armes sont la diffamation et les fausses alertes. Sa cible n'est pas seulement les Etats-Unis, mais tous les gouvernements de l'hémisphère occidental dont la politique n'a pas l'heure de plaisir aux dirigeants de La Havane. L'ONU sert de base pour le déclenchement de l'offensive de propagande. Cette propagande mensongère, si répréhensible soit-elle, n'est d'ailleurs que l'une des armes utilisées. Je reviendrai sur ce point lorsque j'aborderai le fond de la question.

51. C'est là la véritable menace qui pèse sur l'hémisphère occidental. L'Organisation des Etats américains, qui est l'organisation régionale compétente en la matière, s'en préoccupe depuis longtemps et la dernière fois que le Gouvernement de Cuba a porté de telles accusations devant le Conseil de sécurité, le Conseil a très poliment laissé entendre qu'elles devaient d'abord être portées devant l'Organisation des Etats américains.

52. Ces accusations de Cuba, répétées à satiété, n'ont pas été négligées. Mon gouvernement a, par deux fois, demandé la convocation de la Commission ad hoc des bons offices créée par la septième Réunion de consultation, tenue à San José, pour étudier le bien-fondé de ces accusations. Le Gouvernement de Cuba n'a voulu tenir aucun compte de ces efforts, car, de toute évidence, son but est de monter des opérations de propagande mensongère plutôt que de faire examiner ses plaintes par l'organisation régionale. Mais, puisque nous sommes accusés ici par le principal agent de la menace dont il s'agit, nous expliquerons au Conseil, après l'adoption de l'ordre du jour, ce qu'est cette menace et d'où elle vient. Nous espérons que le Gouvernement cubain, après avoir trois fois de suite échoué dans ses efforts pour obtenir l'appui des Nations Unies pour sa propagande, comprendra enfin que cette tactique ne fait pas de mal aux Etats-Unis et qu'il n'est pas aussi facile qu'on pourrait le croire à un pays de se servir de l'Organisation des Nations Unies pour ses fins égoïstes.

53. Le PRESIDENT: Si personne ne demande la parole sur la question de l'adoption de l'ordre du jour, je déclarerai que l'ordre du jour est adopté.

L'ordre du jour est adopté.

Lettre, en date du 31 décembre 1960, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des relations extérieures de Cuba (S/4605)

54. Le PRESIDENT: Avec l'accord des membres du Conseil, j'ai l'intention, conformément aux dispositions de l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil de sécurité, d'inviter le représentant de Cuba à participer sans droit de vote à la discussion de la question qui vient d'être inscrite à l'ordre du jour.

Sur l'invitation du Président, M. Raúl Roa (Cuba) prend place à la table du Conseil.

55. The PRESIDENT (translated from French): If no member of the Council wishes to speak, I call on the Minister of External Relations of Cuba.

56. Mr. ROA (Cuba) (translated from Spanish): I should first like to thank the President for allowing me to take part in this discussion.

57. At the very time when Cuba is celebrating the second anniversary of its liberation, it is again forced to appeal to the Security Council and to denounce to world public opinion the policy of harassment, retaliation, aggression, subversion, isolation, intervention and imminent military attack pursued by the United States against the Government and people of Cuba, a policy that constitutes an extremely serious threat to international peace and security, which are already menaced by the marked increase in tensions in Europe, Asia, and Africa, resulting precisely from the methods of interference, coercion and subjugation which are typical of the conduct of the departing Republican administration in its external relations.

58. The pretext used to justify this flagrant violation of the independence, right of self-determination, sovereignty and territorial integrity of Cuba is that the country has become an appendage of the Soviet Union, thereby threatening the unity, solidarity and peace of the Western hemisphere. The true aims of such a false, irresponsible and fraudulent allegation are to crush the revolution which has freed the Cuban people from political domination and economic exploitation by the United States and to reduce Cuba once again to the humiliating, subordinate and abject condition of a colony dependent on United States imperialism. Let it suffice, for the time being, to mention the grim machinations which have been initiated, and have now reached break-neck speed, since the breaking off of diplomatic relations. What matters now is to make it quite clear that the urgent question raised by Cuba, because of its nature and scope, extends beyond regional interests and affects the whole international community. The dispute before the Council is not a local one, which could be raised before the organs and dealt with by the methods laid down in the Charter of the Organization of American States. Let there be no mistake about it: the situation confronting the organ responsible for the maintenance of international peace and security is the one described in Article 34 of the Charter.

59. Cuba may be invaded by the United States marines and by the war criminals and mercenaries hired by the Central Intelligence Agency; but I say here and now that the Government and people of Cuba are determined to repel any such invasion by every means at their disposal. I appeal to the President to make it possible for me to speak.

(At this point the President called for silence and order in the public gallery.)

60. Mr. ROA (Cuba) (translated from Spanish): Before continuing, I wish expressly to point out that, as everyone can see, this is a carefully prepared plot, which is being carried out by stages, and I therefore insist that this Council allow me freedom of speech. Let the President decide whether or not I am right.

The meeting was suspended at 12.15 p.m., and resumed at 12.20 p.m.

55. Le PRÉSIDENT: Si aucun membre du Conseil ne demande la parole, je la donnerai au Ministre des relations extérieures de Cuba.

56. M. ROA (Cuba) [traduit de l'espagnol]: Monsieur le Président, je voudrais tout d'abord vous remercier de me donner la possibilité de prendre part à ce débat.

57. Au moment où elle célèbre le deuxième anniversaire de sa libération, Cuba se voit à nouveau obligée d'avoir recours au Conseil de sécurité et de dénoncer devant l'opinion mondiale la politique de harcèlement, de représailles, d'agression, de subversion, d'isolement et d'intervention des Etats-Unis et leur attaque militaire imminente contre le gouvernement et le peuple de Cuba, qui fait courir des risques très graves à la paix et à la sécurité internationales, déjà précaires du fait de l'accroissement rapide des tensions en Europe, en Asie et en Afrique, lequel résulte précisément des méthodes d'ingérence, de coercition et d'assujettissement qui caractérisent la politique extérieure de l'administration républicaine sortante.

58. Le prétexte invoqué pour justifier cette violation criante de l'indépendance, de la libre détermination, de la souveraineté et de l'intégrité territoriale de Cuba est qu'elle serait devenue une annexe de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et que cela mettrait en danger l'unité, la solidarité et la paix de l'hémisphère occidental. Le but réel que l'on poursuit en portant cette accusation mensongère, insensée et trompeuse est d'écraser la révolution qui a affranchi le peuple cubain de la domination politique et de l'exploitation économique des Etats-Unis et de ramener Cuba à son ancienne condition humiliante de dépendance coloniale docile dépoignée par l'impérialisme américain. Je ne parlerai pas, pour l'instant, de la tortueuse machination ourdie à cette fin et qui se développe à un rythme vertigineux depuis la rupture des relations diplomatiques. Ce qui importe le plus maintenant, c'est de bien voir que l'affaire urgente dont Cuba a saisi le Conseil dépasse, par sa nature et sa portée, le cadre régional et intéresse toute la communauté internationale. Ce n'est pas un différend local qui puisse être réglé par les organes et moyens prévus par la Charte de l'Organisation des Etats américains. La situation devant laquelle se trouve l'organisme chargé du maintien de la paix et de la sécurité internationale est de celles que vise expressément l'Article 34 de la Charte. Que personne ne s'y méprenne.

59. Cuba peut être envahie par l'infanterie de marine des Etats-Unis et par les criminels de guerre et mercenaires à la solde de la Central Intelligence Agency. Mais que l'on sache aussi que le gouvernement et le peuple de Cuba sont décidés à repousser cette agression par tous les moyens dont ils disposent. Je demande au Président que l'on me permette de parler.

(Le Président invite le public à observer le silence et à s'abstenir de toute manifestation.)

60. M. ROA (Cuba) [traduit de l'espagnol]: Avant de continuer, je tiens à faire constater que, comme on peut le voir, tout ceci est une machination bien préparée, qui se déroule par étapes, et j'exige par conséquent du Conseil que l'on me garantisse le libre usage de la parole. Voyez, Monsieur le Président, si ce que je dis est vrai ou non.

La séance est suspendue à 12 h 15; elle est reprise à 12 h 20.

61. The PRESIDENT (translated from French): I repeat that if there are any more disturbances in the public gallery, we shall be forced to have it cleared.

62. I apologize to the Minister of External Relations of Cuba and would ask him to proceed.

63. Mr. ROA (Cuba) (translated from Spanish): Cuba is not alone, if its territory is violated, the Revolutionary Government and the people of Cuba can count on the assistance, support and backing of those who have freely undertaken to defend Cuba's independence, right of self-determination, sovereignty and territorial integrity. If it wishes to form an accurate picture of the situation and if it intends to take the necessary steps to prevent the plan formulated by Allan Dulles from being carried out, the Security Council should bear this in mind.

64. I do not feel it necessary, at this stage, to stress the inalienable privilege granted by the Charter to each Member State to exercise its rights in the way it thinks best. On the other hand, I do consider it extremely pertinent to reaffirm that this time Cuba has chosen, without prejudice to its right to legitimate defence, the method of recourse to the Security Council, as it did on a previous occasion, and as it recently appealed to the General Assembly, in its two-fold capacity as a sovereign State and Member of the United Nations. Cuba considers that the Security Council is the proper organ in this case and it has acted accordingly. We do not admit or accept any jurisdiction other than the one we have chosen. Furthermore, we consider it our bounden duty to express, at this stage, our firm opposition to any attempt to transfer the examination of our complaint to the Council of the Organization of American States.

65. The blatant evasion in the draft resolution approved by the Council on 19 July 1960 [S/4395] cannot be repeated without irreparably undermining the Council's authority and prestige. Enough has been said on this point, for Cuba is not prepared to allow a discussion of the rights and powers which are essential attributes of its sovereignty.

66. The most evil, treacherous and powerful enemy of the Cuban revolution has been and continues to be the imperialist and reactionary administration of President Eisenhower. He has been fighting against the revolution ever since Fidel Castro began the epic story of our liberation in the Sierra Maestra, and he will continue the fight until he leaves the White House and Wall Street. He has resorted to the most blatant kinds of intrigue, entreaty, bribery, pressure and alliance in order to punish the Cuban revolution for manifesting the legitimate aspiration of all underdeveloped peoples to free themselves from poverty, unsanitary conditions, backwardness, injustice, oppression and dependence on the colonialist and imperialist Powers. Now, in the last days of his discredited and tottering mandate, he has broken off diplomatic relations with Cuba and given his approval to a sinister plan by the Central Intelligence Agency to create the necessary conditions for a massive military attack on the Government and people of Cuba. The pretext invoked and the policy followed are the same that have been used since the success of the revolution; the transformation of Cuba into a spearhead of international communism, the establishment of a communist Government in Cuba, the granting of

61. Le PRESIDENT: Je répète que si les manifestations se produisent encore dans la galerie du public, nous nous verrons contraints de la faire évacuer.

62. Je m'excuse auprès du Ministre des relations extérieures de Cuba et lui redonne la parole.

63. M. ROA (Cuba) [traduit de l'espagnol]: Cuba n'est pas seule. Si son territoire est envahi, le gouvernement révolutionnaire et le peuple de Cuba auront l'aide, l'appui et le soutien de ceux qui se sont engagés spontanément à défendre son indépendance, sa libre détermination, sa souveraineté et son intégrité nationale. Le Conseil de sécurité doit tenir compte de cela s'il veut se faire une idée exacte de la situation et prendre les mesures nécessaires pour empêcher que soit exécuté le plan préparé par Allan Dulles.

64. Je pense qu'il n'est pas nécessaire d'insister, en l'occurrence, sur le fait que la Charte reconnaît à tout Etat Membre un droit imprescriptible de choisir les moyens qui lui paraissent convenir le mieux pour sauvegarder ses droits. Mais je crois pertinent de réaffirmer que Cuba a choisi cette fois d'avoir recours au Conseil de sécurité, sans préjudice du droit de légitime défense qui est le sien, comme elle l'a déjà fait auparavant et comme elle a fait appel récemment à l'Assemblée générale, en sa double qualité d'Etat souverain et de Membre de l'Organisation. Cuba a jugé que le Conseil de sécurité constituait l'instance appropriée et elle a procédé en conséquence. Elle n'admet ni n'accepte d'autre juridiction que celle qu'elle a choisie. Qui plus est, elle estime indispensable d'indiquer par avance qu'elle s'opposerait catégoriquement à toute tentative qui pourrait être faite pour renvoyer sa plainte au Conseil de l'Organisation des Etats américains.

65. La supercherie grossière qu'a constituée la résolution adoptée par le Conseil le 19 juillet 1960 [S/4395] ne peut se répéter sans faire un tort irréparable à l'autorité et au prestige du Conseil. Je n'en dirai pas plus long sur ce point. Cuba n'est pas disposée à ce que l'on discute des pouvoirs et des droits inhérents à sa souveraineté.

66. L'ennemi le plus obstiné, le plus hypocrite et le plus puissant de la révolution cubaine a été et continue d'être le gouvernement impérialiste et réactionnaire du président Eisenhower. Il a combattu la révolution cubaine depuis le jour où Fidel Castro a commencé, dans la Sierra Maestra, l'épopée de la libération de Cuba et il l'a combattue jusqu'à ce qu'il quitte la Maison-Blanche et Wall Street. Il a eu recours à toutes sortes d'intrigues, de conspirations, de manœuvres, de pressions et de collusions pour réprimer, en combattant la révolution cubaine, les aspirations légitimes de tous les peuples sous-développés à se débarrasser de la misère, du retard économique, de l'insalubrité, de l'injustice, de l'oppression et de l'état de dépendance auxquels les puissances coloniales et impérialistes les ont soumis. Maintenant, à la fin du mandat désastreux qui l'a discredité, il a rompu les relations diplomatiques avec Cuba et a donné son agrément au plan odieux établi par la Central Intelligence Agency afin de créer des conditions propices pour une agression militaire foudroyante contre le gouvernement et le peuple de Cuba. Le prétexte invoqué et les raisons données sont les mêmes que ceux qui ont été utilisés depuis que le gouvernement révolutionnaire est au pouvoir: Cuba serait devenue une

Cuban bases for the launching of Soviet rockets. The aim is obvious: deliberately to distort the nature of the Cuban revolution in order to lay the subjective and objective groundwork for direct military aggression. In other words, the "glorious victory" in Guatemala in 1954 is to be repeated.

67. I shall not weary the Security Council with a detailed account of what it already knows as a result of statements made to the Council and to the Seventh Meeting of Consultation at San José, Costa Rica. I shall, therefore, merely draw attention, within the general context of the situation, to the facts which immediately preceded the present stage of events. At this moment Cuba is overshadowed by the threat of a military invasion by the United States. The initiative taken by the United States in breaking off diplomatic relations with Cuba gives this imminence an especially dramatic character. The Government and people of Cuba are awaiting the onslaught of the invaders from one minute to the next. And we know what they want: to restore by force the rotten régime which was overthrown by the revolution, together with the degrading yoke of colonial rule. This is what they are aiming at, filled with primitive rancour and animal racial pride, with their escort of vessels, aircraft and rockets. But we are ready for them; united and firm we shall yield each handful of earth only with our lives.

68. Since the summer of 1959, Cuba has had to repel hundreds of aggressive acts of a military nature, sponsored, supported and financed by the Government of the United States. This long series of violations of laws and international undertakings and obligations, designed to undermine the foundations of the revolution in order to attempt to destroy it by force, is comprised of incredible acts on the part of a great Power against a small and peaceable nation patriotically devoted to bringing about the kind of existence to which its hard-working and heroic people are entitled.

69. From the invasions of pirate aircraft based in Florida to the present criminal terrorist campaign in which powerful explosives were used that were supplied by the Pentagon, Cuba has resisted the arrogant attacks of General Eisenhower's administration.

70. A little while ago the United States representative said that I was exercising my powers of invention, and I should now like to show the Security Council—in order that it may decide which of us is inventing things, the United States representative or myself—these photographs of United States high explosives, with their corresponding numbers and orders. I can leave them with the Council, if it thinks necessary.

71. The latest United States military equipment was flown to counter-revolutionary groups operating in the mountains. Is this also an invention? Here you can read: "U.S., number...", "U.S. made, number..." etc.

72. Officials of the United States Embassy in Havana were caught engaging in espionage activities; camps of mercenaries are maintained in Florida and Central America with United States dollars, and the Central

tête de pont du communisme international, son gouvernement serait communiste, il aurait cédé des bases cubaines pour le lancement de fusées soviétiques. Le but poursuivi est bien évident: c'est de défigurer la révolution cubaine pour créer des conditions justifiant une agression militaire directe. On prétend rééditer, en un mot, la si peu glorieuse victoire remportée au Guatemala en 1954.

67. Je ne veux pas lasser le Conseil de sécurité en lui relatant des événements qu'il connaît déjà parce que je les ai exposés ici même, comme je l'ai fait à la septième Réunion de consultation tenue à San José de Costa Rica. Je me bornerai à attirer l'attention, dans le cadre général de la situation, sur les faits qui ont précédé immédiatement la situation actuelle. Cuba est en ce moment menacée d'une invasion militaire des Etats-Unis. L'initiative qu'ont prise les Etats-Unis de rompre les relations diplomatiques avec Cuba montre de manière dramatique l'imminence de cette menace. Le Gouvernement et le peuple de Cuba attendent d'un moment à l'autre le débarquement des envahisseurs. Nous savons ce qu'ils veulent faire: restaurer par la force le régime pourri qu'a renversé la révolution et rétablir le joug dégradant de la sujétion coloniale. Ils s'avanceront remplis de haine primitive et d'un orgueil raciste bestial avec leurs bateaux, leurs avions, et leurs roquettes. Mais nous les recevrons de pied ferme, unis et résolus, prêts à défendre jusqu'à la mort chaque pouce de notre sol.

68. A partir de l'été 1959, Cuba a été en butte à des centaines d'actes agressifs de type militaire, patronnés, appuyés et financés par le gouvernement actuel des Etats-Unis. Cette large gamme de violations du droit, des obligations et des engagements internationaux, qui visait à saper les fondements de la révolution pour la détruire ensuite par la force, a constitué, de la part d'une grande puissance, une conduite inadmissible à l'égard d'une petite nation pacifique, qui s'efforce de bâtir l'avenir auquel a droit son peuple laborieux et héroïque.

69. Depuis les incursions d'avions-pirates ayant leur base en Floride jusqu'à la campagne terroriste criminelle qui se déroule actuellement avec de puissants engins explosifs fournis par le Pentagone, Cuba a résisté aux coups insolents du gouvernement du général Eisenhower.

70. Le représentant des Etats-Unis a prétendu, il y a peu de temps, que mes dires relevaient de la pure imagination. C'est pourquoi je vais montrer aux membres du Conseil de sécurité — afin que l'on sache si c'est le représentant des Etats-Unis ou si c'est moi qui invente — les photographies que voici: de puissants engins explosifs américains, avec leur matricule et leur numéro de série. Je les laisserai à la disposition du Conseil s'il le juge nécessaire.

71. Du matériel de guerre américain du tout dernier modèle a été ainsi livré par la voie aérienne aux groupes contre-révolutionnaires qui opèrent dans les montagnes de Cuba. S'agit-il là d'inventions? Ces engins portent des inscriptions: "U.S., numéro ...", "U.S. made, numéro ...", etc.

72. Des fonctionnaires de l'ambassade des Etats-Unis à La Havane ont été surpris en flagrant délit d'espionnage. Des camps de mercenaires sont organisés en Floride et en Amérique centrale grâce aux dollars

Intelligence Agency bears the cost of organized broadcasts of calumnies from a number of radio stations, as part of the psychological warfare which has been unleashed to set up the conditions for a large-scale attack.

73. The framework of this developing strategy, the main objective of which is to deprive the people of the free will, well-being, progress and decent existence which it has won at the cost of many sacrifices, in addition to countless acts of a military nature, comprises other important components aimed at the same goal, such as diplomatic manoeuvres and measures for the economic strangulation of Cuba. As regards the former, mention can be made in particular of the Seventh Meeting of Consultation of Ministers of Foreign Affairs in Costa Rica, which was contrived by the State Department in order to complete the isolation of the Revolutionary Government by means of a joint breaking off of relations. The plot was foiled by the pressure of public opinion throughout the continent and since that time—August 1960—the conspirators in the Pentagon and the State Department have been accelerating their preparations for direct action, by enlarging the camps of mercenaries in Florida, at Miami, Orlando, Fort Myers, Homestead and Fort Lauderdale, and constructing air bases and bases for the military training of the invaders in Guatemala, Nicaragua, Swan Island and Puerto Rico.

74. The stage which commenced in Costa Rica has been marked by a relentless drive towards the desired goal. One month after the Meeting of Consultation the White House publicly ordered United States citizens not to travel to Cuba. Two weeks after this unprecedented measure, on 19 October, the Eisenhower administration placed an embargo on nearly all exports to the island and on the same date the Federal Maritime Board of the Department of Commerce declared that any transfer, sale or chartering of vessels owned by United States citizens to the Government of Cuba or to Cuban citizens was illegal. Subsequently the scope of this embargo was enlarged to prevent the chartering of ships carrying cargo between Cuba and the socialist countries, in order to obstruct free trade between my country and the rest of the world.

75. The question of Cuba was raised in the presidential campaign in the most aggressive spirit, denying our people's right of self-determination, and three and a half months after the Meeting of Consultation, the Washington administration completed its economic aggression in the sugar trade, by prohibiting any purchases until next March.

76. As background to this policy of economic aggression, United States spies, members of the official staff of the United States Embassy at Havana, were plotting with counter-revolutionary elements. Towards mid-September, the Investigation Branch of the Rebel Army unearthed a spy ring when it arrested five agents, three of whom enjoyed diplomatic status: Mrs. Marjorie A. Lennox, Mrs. Caroline Stacy and Mr. Robert L. Neet. The month before, United States Embassy officials Edwin L. Sweet and William G. Friedemann had been

américains et la Central Intelligence Agency finance, à partir de certaines stations de radiodiffusion, une campagne systématique de calomnies qui fait partie de l'action psychologique déclenchée en vue de créer les conditions nécessaires pour une attaque de grande envergure.

73. Le grand plan en cours, dont l'objectif principal est de priver le peuple du libre arbitre, du bien-être, des progrès et de la dignité qu'il a obtenus par ses sacrifices, comporte non seulement des opérations de caractère militaire, mais aussi d'autres agissements également importants qui visent au même but, notamment des intrigues diplomatiques et des efforts pour étrangler notre économie. En ce qui concerne les intrigues en question, je citerai la septième Réunion de consultation des ministres des relations extérieures tenue au Costa Rica, qui a été organisée par le Département d'Etat pour obtenir l'isolement du gouvernement révolutionnaire de Cuba au moyen d'une rupture des relations diplomatiques par tous les pays d'Amérique. L'opinion publique de tout le continent ayant fait échouer cette conjuration, les conspirateurs du Pentagone et du Département d'Etat ont accéléré, depuis lors, c'est-à-dire depuis août 1960, les préparatifs d'action directe, en développant les camps de mercenaires de Miami, Orlando, Fort Myers, Homestead et Fort Lauderdale, en Floride, et en construisant au Guatemala, au Nicaragua, dans l'île du Cygne et à Porto Rico des bases aériennes et des camps d'instruction militaire destinés aux envahisseurs.

74. La phase qui a commencé au Costa Rica a été une phase d'efforts incessants pour la réalisation de l'objectif prévu. Un mois après la Réunion de consultation, la Maison-Blanche a fait interdire aux citoyens des Etats-Unis de se rendre à Cuba. Deux semaines après cette mesure sans précédent, le 19 octobre, le gouvernement du président Eisenhower a décrété un embargo sur presque toutes les exportations à destination de l'île et, ce même jour, la Direction des affaires maritimes du Département du commerce a interdit au Gouvernement de Cuba ou à des citoyens cubains la cession, par vente ou location, de tous bateaux appartenant à des citoyens des Etats-Unis. Elle a ensuite élargi cette interdiction en l'appliquant à l'affrètement de tous navires de transport entre Cuba et les pays socialistes, afin d'entraver les relations commerciales entre mon pays et tous les autres pays du monde.

75. La campagne pour l'élection à la présidence des Etats-Unis a été caractérisée par des déclarations extrêmement agressives à l'égard de Cuba et du droit de libre détermination de son peuple et, trois mois et demi après la Réunion de consultation, l'administration américaine a couronné ses mesures d'agression économique dans le domaine du commerce du sucre en interdisant tout achat de sucre cubain jusqu'au mois de mars prochain.

76. En même temps que se déroulait cette politique d'agression économique, des espions américains appartenant au personnel de l'ambassade des Etats-Unis à La Havane conspiraient avec les éléments contre-révolutionnaires. A la mi-septembre, le Service de renseignements de l'armée cubaine a découvert un réseau d'espionnage et arrêté cinq agents américains, dont trois jouissaient du statut diplomatique: Mmes Marjorie A. Lennox et Caroline Stacy et M. Robert L. Neet. Le mois précédent, les fonctionnaires de

caught in the act, as they were holding a meeting with Cuban conspirators.

77. In the early morning of 5 October an expedition of twenty-seven persons from the coast of Florida landed on the north coast of the Oriente Province. Three of those mercenaries were United States citizens. On 8 October the Rebel Army and the Rural Militia captured some hundred counter-revolutionaries operating in the mountains of Escambray. Nine days previously Government forces had intercepted a considerable quantity of war matériel intended for that group, which was dropped in the night of 29 September by a four-engine United States plane. The load, which came from United States Army supplies, consisted of a complete set of modern weapons with an abundance of ammunition, and the latest type of communications equipment with crystals for changing the frequencies every day of the year, communication charts and detailed maps of the zone, printed on nylon.

78. As may be seen, the pattern of aggression is unmistakable. Incidents follow incidents with clock-work regularity. On 19 October, as a counter-point to the psychological campaign which accompanied the increasing military activity, the head of the Federal Bureau of Investigation violently attacked the Cuban revolution in a speech before the annual convention of the American Legion at Miami Beach. On 22 October Congressman Victor L. Anfuso continued to sow the seeds of confusion, calumny and provocation by writing to Secretary of State Herter and Admiral Burke to ask for reinforcements at the Guantánamo Naval Base. The hoodlum attacks on the Cuban Consulates at Miami and Tampa with the tacit approval of the authorities are all part of the same strategy. I have here a photograph of the effects of the attack on the Cuban Consulate at Miami, which was published not in a Cuban but in a United States newspaper. No one was caught, arrested or brought to trial in connexion with those attacks and the whole affair was covered up.

79. On 27 October, La Prensa, a newspaper published in Mexico City, carried a report from its correspondent in Tapachula, Chiapas, that thirteen warships without flags or registration were anchored in the bay of Puerto Barrios, Guatemala, and that in the Sierra del Petén near the Mexican frontier, hundreds of armed men were encamped.

80. On 27 October the United States press revived the controversy on the Guantánamo Naval Base in report, with the Washington dateline that the United States would defend the base at all costs. On the next day the State Department sent a note to the Organization of American States accusing Cuba of acquiring large quantities of weapons for the purpose of spreading revolution throughout America. At the same time the Pentagon announced that 1,450 marines would spend the week-end at Guantánamo. It was significant that the naval personnel belonged to an amphibious assault squadron.

81. The war-mongering manoeuvres at Washington kept the political temperature soaring artificially. President Eisenhower's press secretary affirmed on

l'ambassade américaine Edwin L. Sweet et William G. Friedemann avaient déjà été pris sur le fait au cours d'une réunion avec des conspirateurs cubains.

77. Dans la matinée du 5 octobre, a débarqué sur la côte nord de la province d'Oriente, une expédition de 27 individus venant de Floride. Trois de ces mercenaires étaient des citoyens des Etats-Unis. Le 8 octobre l'armée cubaine et les milices paysannes ont capturé une centaine de contre-révolutionnaires qui opéraient dans les montagnes de l'Escambray. Neuf jours plus tôt, les forces gouvernementales avaient intercepté de grandes quantités de matériel de guerre destinées à ce groupe qu'un avion quadrimoteur américain avait parachutées dans la nuit du 29 septembre. Cet envoi provenait des arsenaux de l'armée des Etats-Unis et comprenait tout un assortiment d'armes modernes, de grandes quantités de munitions, des postes de radio de modèle très récent à cristal changeur de fréquence, des codes et des cartes détaillées de la région, en nylon.

78. Comme on le voit, la trame de l'agression se fait de plus en plus claire. Les préparatifs se succèdent avec une régularité de mécanisme d'horlogerie. Le 19 octobre, pour appuyer la campagne d'action psychologique qui va de pair avec l'activité militaire, le chef du Federal Bureau of Investigation, dans un discours prononcé à Miami Beach pendant le congrès annuel de la Légion américaine, s'est livré à une attaque grossière contre la révolution cubaine. Le 22 octobre, poursuivant l'offensive de mensonges, de calomnies et de provocations, un membre du Congrès, M. Victor L. Anfuso, a adressé au secrétaire d'Etat Herter et à l'amiral Burke, une lettre où il demandait que soient renforcés les effectifs de la base navale de Guantánamo. Les attaques par des vandales contre les consulats de Cuba à Miami et à Tampa, qui n'ont eu lieu que grâce à la passivité complaisante des autorités, entrent dans le cadre de la campagne entreprise. Voici une photographie qui montre les résultats de l'attaque contre le consulat de Cuba à Miami; elle n'a pas paru dans un journal cubain, mais dans un journal des Etats-Unis. Personne n'a été arrêté ni poursuivi; on a fermé les yeux sur tout.

79. La Prensa, journal de Mexico, a annoncé le 27 octobre, suivant une information envoyée par son correspondant de Tapachula, dans l'Etat de Chiapas, que 13 navires de guerre sans pavillon ni signes d'identification étaient ancrés dans la baie de Puerto Barrios, au Guatemala, et que des centaines d'hommes armés campaient dans la sierra del Petén, près de la frontière mexicaine.

80. Le 27 octobre, la presse des Etats-Unis a ravivé la polémique relative à la base navale de Guantánamo, en publiant des dépêches provenant de Washington qui indiquaient que les Etats-Unis défendraient cette base à tout prix. Le lendemain, le Département d'Etat a adressé à l'Organisation des Etats américains une note qui accusait Cuba d'acheter de grandes quantités d'armes destinées à répandre la révolution dans toute l'Amérique latine. En même temps, le Pentagone a annoncé que 1450 fusiliers marins passeraien le week-end à Guantánamo. Il est intéressant de noter que ces hommes faisaient partie d'une formation amphibie d'assaut.

81. Washington a continué à faire monter la température par ses agissements bellicistes. L'attaché de presse du président Eisenhower a affirmé le 29 oc-

29 October that the visit of the marines had been decided upon in high administrative circles with the full support of the executive, and it was stressed that the President had never previously been informed of shore leaves granted to marines during training. The purpose was obviously to aggravate still further the tension between the two countries by this new hostile incident which could serve to prepare the ground for direct military aggression.

82. The chain of events continued. Almost simultaneously it was announced at Washington that the United States Ambassador to Cuba had been recalled for consultations. On 1 November, President Eisenhower declared that he would take any necessary steps to defend the Guantánamo Naval Base and his press secretary pointed out that similar statements had been made by the Secretary of Defense and the Chief of Naval Operations. In spite of the repeated assurances by the Government of Cuba that it would not attempt to recover by force this usurped portion of its national territory, the provocative attitude was for dubious reasons maintained.

83. On 9 November it was the turn of the Treasury Department to take part in carrying out the master plan of harassment, provocation and aggression of the previous three months, in order to open the way for the final assault. New measures of control of exports to Cuba were announced and all ships going to the island had to make out additional bills of lading, thus creating yet another obstacle to trade between the two peoples.

84. A new irritant was introduced into the plan of aggression on 18 November. The State Department made public a report about arms which, according to the Washington Government, Cuba had acquired from certain western and socialist countries. Naturally it omitted to mention that the United States had refused to sell arms to Cuba and blocked negotiations with its European allies, leaving our people defenceless against the counter-revolutionary mercenary forces armed and financed by the Republican administration.

85. The Pentagon began the month of December by deliberately allowing a rocket from the launching pads of Cape Canaveral to fall in the northern zone of the Oriente Province, endangering the lives of the local country people. The fact is worth mentioning since this United States rocket, which has been partially reconstructed by Cuban technicians, is the only one we possess, Soviet rockets being conspicuous by their absence; just as the only foreign military base in Cuba is occupied by United States marines, ships and aircraft.

86. On the following day, 2 December, President Eisenhower, invoking the Mutual Security Act granted a credit of one million dollars for the so-called Cuban refugees, thus encouraging counter-revolutionaries and mercenaries in their war-like plans sponsored by the Central Intelligence Agency.

87. On 8 December, Rodoleno Eduardo Chacón, a Guatemalan second lieutenant living in exile in Hon-

tobre que l'envoi du contingent d'infanterie de marine à Guantánamo avait été décidé en très haut lieu, avec le plein appui du Président, et il a précisé que le Président n'avait jamais été informé auparavant des congés à terre accordés aux fusiliers marins en cours d'entraînement. On cherchait manifestement à accenuer encore la tension entre les deux pays par cette nouvelle manifestation d'hostilité, qui contribuait à préparer les conditions d'une agression militaire directe.

82. Les événements ont continué à s'enchaîner. Presque en même temps, Washington a annoncé que l'ambassadeur des Etats-Unis à Cuba était appelé pour des consultations. Le 1er novembre, le président Eisenhower a déclaré qu'il prendrait toutes les mesures nécessaires pour défendre la base de Guantánamo et son attaché de presse a indiqué que des déclarations analogues avaient été déjà faites par le Secrétaire à la défense et par le Chef des opérations navales. Bien que le Gouvernement de Cuba ait fourni l'assurance à plusieurs reprises qu'il n'essaierait pas de recouvrer par la force cette partie usurpée du territoire national cubain, on s'évertuait à adopter une attitude de provocation très suspecte.

83. Le 9 novembre, le Département du trésor a joué son rôle à son tour dans l'exécution du plan général de harcèlement, de provocation et d'agression entrepris depuis trois mois pour préparer la voie à l'attaque finale. Il a annoncé de nouvelles mesures de contrôle des exportations à destination de Cuba, consistant notamment à exiger de tous les navires en partance pour l'île des déclarations supplémentaires relatives à leur cargaison, afin de rendre encore plus difficile le commerce entre les deux pays.

84. Un nouvel élément provocateur a été ajouté au plan d'agression le 18 novembre. Le Département d'Etat a publié une liste des armes que, selon le gouvernement de Washington, Cuba aurait acquises dans certains pays occidentaux et socialistes. On a passé naturellement sous silence le fait que les Etats-Unis avaient refusé de vendre des armes à Cuba et avaient entravé toutes négociations pour des achats d'armes par Cuba à leurs alliés européens, afin que le peuple cubain reste désarmé devant les forces contre-révolutionnaires et mercenaires équipées et financées par l'administration républicaine.

85. Le 1er décembre, le Pentagone a fait délibérément retomber sur un point de la partie nord de la province d'Oriente les débris d'une fusée du cap Canaveral, mettant ainsi en danger la vie des paysans de l'endroit. Il n'est pas inutile de rappeler cet événement. Cette fusée américaine, qui a été en partie reconstituée par des techniciens cubains, est la seule que nous possédions, et les techniciens soviétiques brillent à Cuba par leur absence. La seule base militaire étrangère qu'il y ait à Cuba est une base d'infanterie de marine, de navires et d'avions américains.

86. Le lendemain, 2 décembre, le président Eisenhower a invoqué la loi de sécurité mutuelle pour ouvrir un crédit d'un million de dollars à l'intention des soi-disant réfugiés cubains, encourageant ainsi contre-révolutionnaires et mercenaires dans leurs plans belliqueux patronnés par la Central Intelligence Agency.

87. Le 8 décembre, un sous-lieutenant guatémalien exilé au Honduras, du nom de Rodoleno Eduardo

duras, informed the Tegucigalpa press that 12,000 parachutists were ready in Guatemala to drop over Cuba on 12 November, stating that the mercenaries had been trained by United States officers. The same officer revealed that the aim of the counter-revolutionary movement suppressed in Escambray was to prepare a vast zone in the mountains for the dropping of parachutes and war matériel. He said there was an aircraft catapult in the farm "La Suiza", which served the double purpose of training pilots for operations from aircraft carriers and at the same time making it difficult to identify the base from the air. He revealed, moreover, that the installations had been built by the Johnson Powers Company of the United States.

88. It is well known, although it is still worth repeating, that the puppet government of Guatemala has opened its territory for the installation of camps from which it is planned to invade Cuba. We can mention among others the Corriente camp property of the United Fruit Company, the Rancho "lorio" plantation in the department of Escuintla, the Helvetia plantation, the "Chaguita", where mobile units are being trained, the Inca plantation, also the property of the United Fruit Company, the Aurora farm, and many other places. The Government of Guatemala has admitted that in more than twenty private estates there are camps of mercenary troops, the principal one being the Helvetia camp—property of Roberto Alejos, the brother of the Ambassador of Guatemala in Washington—where a landing strip has been constructed.

89. The Retalhuleu airport was hastily adapted by United States engineers and the aerodrome of San José and its meteorological observatory are under military control. There are also landing fields in the region of Petén and Poptun and another airport is being constructed in Champerico and Carmelita. On the Concepción plantation there are anti-aircraft guns, bazookas, radar installations and other military equipment, supplied by the United States Central Intelligence Agency.

90. In the 19 November issue of The Nation, Dr. Ronald Hilton, Director of the Department of Hispanic-American Studies of Stanford University, revealed on his return from a visit to Guatemala that the Central Intelligence Agency had acquired a large tract of land in Retalhuleu valued at more than one million dollars, and that it was common knowledge there that the place was being used to train mercenaries in preparation for an invasion of Cuba. On 1 December Richard Dudman, correspondent of the St. Louis Post-Dispatch, confirmed that statement and said that he had seen for himself the landing strip and barracks for 500 men.

91. After the uprising that took place in that Central American Republic many of those mercenaries and much of the war matériel were transferred to Nicaragua and Swan Island.

92. With regard to the presence of mercenaries in camps situated in the United States very little investigation is necessary. Factual proof may be obtained by looking through the current Press. Life magazine in its issue of 31 October published the photographs

Chacón, a déclaré aux journalistes, à Tegucigalpa, que 12,000 parachutistes s'entraînaient au Guatemala pour être parachutés sur Cuba le 12 novembre et il a affirmé que ces mercenaires avaient eu pour instructeurs des officiers américains. Il a révélé que le noyau de contre-révolutionnaires liquidé dans l'Escambray avait eu pour mission d'aménager toute une zone de la sierra pour le parachutage d'hommes et de matériel de guerre et a parlé d'une catapulte de lancement d'avions qui devait être installée dans la propriété "La Suiza", afin d'entraîner des pilotes pour des opérations à partir de porte-avions et, en même temps, d'empêcher le repérage de la base par survol. Il a révélé que l'équipement nécessaire avait été construit par la compagnie américaine Johnson Powers.

88. Chacun sait, mais il n'est pas inutile de le répéter, que le gouvernement fantoche du Guatemala a permis l'installation sur son territoire de camps militaires d'où l'on se propose d'envahir Cuba. On peut citer notamment le camp de Campo Corriente, une propriété de l'United Fruit Company; celui du "Rancho Florido", dans le département d'Escuintla; celui de la propriété "Helvetia"; celui de la "Chaguita" où des unités mobiles sont entraînées; celui de la propriété "Inca", qui appartient également à l'United Fruit Company; celui de la ferme "Aurora", et il y en a bien d'autres. Le Gouvernement du Guatemala a reconnu que des camps de mercenaires sont installés dans plus de 20 propriétés privées, en indiquant que le plus important était celui de la propriété "Helvetia", qui appartient au frère de l'ambassadeur du Guatemala à Washington, Roberto Alejos, et où a été construite une piste d'atterrissement.

89. L'aéroport de Retalhuleu a été aménagé en toute hâte par des ingénieurs nord-américains, et l'aérodrome et l'observatoire météorologique du port de San José sont sous contrôle militaire. Il y a également des pistes d'atterrissement dans la région de Petén et de Poptun, et un nouvel aéroport est en cours de construction à Champerico et à Carmelita. Dans la propriété "Concepción" se trouvent des canons anti-aériens, des bazookas, de l'équipement de radar et d'autre matériel militaire, le tout envoyé par la Central Intelligence Agency des Etats-Unis.

90. Dans le numéro du 19 novembre de l'hebdomadaire The Nation, M. Ronald Hilton, directeur de l'Institut d'études hispano-américaines de l'Université Stanford, a révélé à son retour d'un voyage au Guatemala que la Central Intelligence Agency avait acquis à Retalhuleu un vaste terrain, d'une valeur de plus d'un million de dollars, et qu'au sud de tous on y entraîne des mercenaires qui se préparent à envahir Cuba. Le 1er décembre, le correspondant du St. Louis Post-Dispatch, Richard Dudman, a confirmé cette information et annoncé qu'il avait vu de ses propres yeux la piste d'atterrissement ainsi que des baraquements qui pouvaient abriter 500 hommes.

91. Après le soulèvement qui a eu lieu au Guatemala, une grande partie des mercenaires et de leur équipement a été transportée au Nicaragua et dans l'île du Cygne.

92. En ce qui concerne la présence de mercenaires dans des camps situés aux Etats-Unis, il n'est pas besoin de faire une enquête. Il suffit de parcourir la presse pour en trouver la preuve. Dans son numéro du 31 octobre, le magazine Life a publié les photo-

that I now show. On 25 October the Columbia Broadcasting System television network showed films of a number of these counter-revolutionary centres at Miami. In the Diario de las Américas of 22 November there is a report of the death of Russell F. Masker, Jr., a United States citizen, as the result of a shot fired accidentally by the Cuban, Rolando Martínez Campanería, while giving military instruction in a camp situated at No Name Cay, thirty miles from Key West.

93. The mercenaries concentrated in the camps of Miami, Orlando, Homestead, Fort Lauderdale and Fort Myers receive \$25.00 a week in pay as well as \$275.00 for their families. I have here a photostatic copy of one of the cheques paid to them out of funds released by President Eisenhower and administered by the Central Intelligence Agency.

94. I formally declare on behalf of my Government that mercenaries are being transferred from those training camps to Swan Island in transport planes belonging to the United States Army and in civilian cargo aircraft. The same is done with those who finish their training in Guatemala. They are kept for a few days in Swan Island, which is used as a stop-over, and are then transferred to the Guantánamo Naval Base. The first group transported to Guantánamo consisted of 150 men who travelled on 24 October last in the United States Navy ship Burman under Captain Joseph McDonald. Since that date groups of 150 men have been shipped every week, along with medical supplies, food, arms and ammunition. Lately the Guatemalan mercenaries have been taken directly to the Guantánamo Naval Base without making the stop at Swan Island.

95. Although the Central Intelligence Agency has frequently changed its plans and postponed them, we have reliable information that the blow is about to be struck. The mercenaries based in Guantánamo, camouflaged in olive green uniforms with brown and white spots, like those used by the marines in the Second World War, are the best troops with the best weapons. The plan is to launch a number of small expeditions to different points of our island, while at the same time attacks and acts of sabotage are to take place in the cities. These expeditions will leave from Florida and Swan Island. While they are landing, the mercenaries stationed at the Guantánamo Naval Base will leave for Sierra Maestra from which they plan to attack the various cities in the Oriente Province with support from planes based on Guatemala and Swan Island. Mercenary planes are also to bomb different points in the Havana province.

96. The 5 December issue of U.S. News & World Report reveals important facts connected with the anti-Cuban activities of the United States authorities, and sheds some light on the murky background of these shameful proceedings. The Wall Street Journal of 28 November also brings into full view the war preparations of Cuban counter-revolutionaries and their tutors, the agents of the Central Intelligence Agency. U.S. News & World Report stated that United States officials in close contact with Cuban conspirators believe that the Cubans will never be able to overthrow Castro

graphies que voici. Le 25 octobre, la station de télévision Columbia Broadcasting System a diffusé un documentaire sur quelques-uns des centres d'entraînement de contre-révolutionnaires installés à Miami. Le Diario de las Américas du 22 novembre a rendu compte du décès de l'Américain Russell F. Masker fils, frappé par une balle perdue tirée par le Cubain Rolando Martínez Campanería, alors qu'il dirigeait l'instruction militaire dans un camp situé à No Name Cay, à environ 50 kilomètres de Key West.

93. Les mercenaires rassemblés dans les camps de Miami, Orlando, Homestead, Fort Lauderdale et Fort Myers reçoivent 25 dollars par semaine de solde et 275 dollars pour l'entretien de leurs familles. J'ai ici le photostat d'un des chèques, payés grâce aux fonds alloués par le président Eisenhower et répartis par la Central Intelligence Agency.

94. Je déclare formellement, au nom de mon gouvernement, que les mercenaires de ces camps d'entraînement sont transportés à l'île du Cygne dans des avions de l'armée américaine et dans des avions-cargos civils. Il en va de même pour ceux qui ont achevé leur période d'entraînement au Guatemala. Ils restent quelques jours dans l'île du Cygne, qui sert de point de transit, avant d'être dirigés sur la base navale de Guantánamo. Le premier groupe de mercenaires transportés à Guantánamo se composait de 150 hommes qui ont voyagé le 24 octobre sur le navire de guerre Burman de la marine des Etats-Unis, commandé par le capitaine de vaisseau Joseph McDonald. Depuis lors, on a embarqué chaque semaine des unités de 150 hommes, pourvues de médicaments, de vivres, d'armes et de munitions. Tout dernièrement, les mercenaires venant du Guatemala ont été dirigés directement sur la base navale de Guantánamo sans passer par l'île du Cygne.

95. Bien que la Central Intelligence Agency ait modifié ses plans à plusieurs reprises et en ait différé l'exécution, nous savons, de sources dignes de foi, que nous sommes sur le point d'être attaqués. Les mercenaires cantonnés à Guantánamo, accoutrés des uniformes vert olive à tâches brunes et blanches qui furent utilisés par l'infanterie de marine pendant la seconde guerre mondiale, sont les meilleures troupes et possèdent les meilleures armes. Le plan prévu est de lancer plusieurs petites expéditions vers divers points de Cuba, en les synchronisant avec des attentats et des actes de sabotage commis dans les villes. Ces expéditions partiront de la Floride et de l'île du Cygne. Pendant les opérations de débarquement, les mercenaires cantonnés dans la base navale de Guantánamo avanceront jusqu'à la sierra Maestra qui leur servira de centre d'opérations pour attaquer plusieurs villes de la province d'Oriente, en étant appuyés par des avions basés au Guatemala et dans l'île du Cygne. L'aviation mercenaire se propose également de bombarder divers points de la province de La Havane.

96. Dans le numéro du 5 décembre dernier de l'hebdomadaire U.S. News & World Report, on trouve, concernant les activités anticubaines des autorités américaines, d'importantes révélations qui jettent une vive lumière sur l'ignominie de ces projets. Le Wall Street Journal du 28 novembre n'a fait aucun mystère lui non plus sur les préparatifs belliqueux des contre-révolutionnaires cubains et de leurs tuteurs, les agents de la Central Intelligence Agency. L'U.S. News & World Report a écrit que les fonctionnaires américains en rapport étroit avec les conspirateurs cubains

by themselves, without money and weapons from the United States; the mouthpiece of imperialism, in a report entitled "Cuban Exodus", gives various items of information which compromise the Eisenhower administration beyond any doubt. It says that in a brick building on 17th Street and Biscayne Boulevard in Miami, mercenaries are being openly recruited for an invasion army, that the Esso Standard Oil Company has set up a committee to help the counter-revolutionaries, and that there are indications that at least one of the groups of refugees is being allowed by the authorities to carry out its illegal activities, and in particular to use landing-strips from which flights over Cuba are made. The Wall Street Journal adds that a so-called Democratic Revolutionary Front has the tacit approval of the United States and is smuggling arms, ammunition and explosives to the island, and that the recruits of this group, once they have been accepted, are not allowed to return to civilian haunts but may receive correspondence from their friends and relations through a post-office box in Miami, by a system similar to that used by the United States Army in the Second World War to mask the location of its troops.

97. On 27 November the Washington Post published photographs of refugees in Florida practising knife-throwing. We have many cuttings of the newspaper El Diario de las Américas, published in Spanish in Miami and showing that the counter-revolutionary factions compete fiercely for Federal cheques and cheques from the monopolies. In its edition of 23 November, the same newspaper published the following comment in a column which is always full of news of the mercenary factions: "We hear that an order has come from Washington to close all training camps for exiles in Florida. The latest word is: 'Everything will be settled through the Organization of American States'".

98. Just before the New Year, the Associated Press reported from Miami that a group of 200 Cubans and 23 United States citizens, stationed in huts near the centre of the city were preparing to disembark in Cuba. The group is under the command of Rolando Masferrer, a notorious murderer, and the United States citizen Kenneth Proctor of Boston, who is thirty-three years old. Another leader is Larry Brice, twenty-two years old, of Columbus, Ohio.

99. The open preparations for war, which are being made in broad daylight and in clear contempt of international law, are coupled with an intensive propaganda campaign designed to destroy the solid unity of the Cuban people. This psychological warfare is being carried on from powerful radio transmitters in the United States and the Swan Islands, which were taken from Honduras by the Eisenhower administration. The traitors working on the radio programmes and servicing the transmitters are paid directly by the Washington administration. Not only are subversion, treason and defeatism encouraged, but orders are sent in code to counter-revolutionaries, terrorists and saboteurs working in Cuba under the orders of the Central Intelligence Agency.

pensent que les Cubains ne pourront jamais renverser Castro à eux seuls et qu'ils ont besoin d'armes et d'argent fournis par les Etats-Unis. Quant au grand organe de l'impérialisme, il a donné, dans un article intitulé "L'exode cubain", des indications très claires qui compromettent sans équivoque le gouvernement du président Eisenhower. Il a signalé qu'entre la 17ème rue et le Biscayne Boulevard, à Miami, il existe un bâtiment en brique où des mercenaires sont ouvertement enrôlés en vue de l'invasion, que l'Esso Standard Oil Company a créé un comité d'aide aux contre-révolutionnaires et qu'il semble qu'un groupe au moins de réfugiés ait autorisation des autorités pour se livrer à des activités illégales, notamment pour utiliser des pistes à partir desquelles se font des vols sur Cuba. The Wall Street Journal ajoute qu'un certain "Front révolutionnaire démocratique" a l'approbation tacite des Etats-Unis pour se livrer à la contrebande d'armes, de munitions et d'explosifs à destination de Cuba, et qu'une fois enrôlées les recrues de ce groupe ne peuvent pas reprendre la vie civile; elles reçoivent les lettres de leur famille et de leurs amis par l'intermédiaire d'une boîte postale de Miami, système analogue à celui des secteurs postaux utilisé par les Etats-Unis pendant la seconde guerre mondiale pour tenir secret l'emplacement des troupes.

97. Le 27 novembre, le Washington Post a publié des photographies de réfugiés s'exerçant à lancer le poignard en Floride. Nous avons toute une collection de coupures du journal El Diario de las Américas, publié en langue espagnole à Miami, qui montrent à quelle compétition acharnée se livrent les factions contre-révolutionnaires pour recevoir les chèques fédéraux et ceux des trusts. Dans le numéro du 23 novembre de ce journal, on trouve le passage suivant dans une colonne habituellement consacrée aux mercenaires: "On nous informe que Washington a donné l'ordre de supprimer tous les camps d'entraînement des exilés en Floride. La dernière nouvelle est: Tout sera réglé par l'entremise de l'Organisation des Etats américains."

98. A la veille du jour de l'an, l'agence Associated Press a annoncé de Miami qu'un groupe de 200 Cubains et de 23 Américains, cantonnés dans des baraquements près du centre de la ville, se préparaient à débarquer à Cuba. Ce groupe est commandé par un dénommé Rolando Masferrer, assassin notoire, et l'Américain Kenneth Proctor, âgé de 33 ans et né à Boston. Un autre des chefs est un certain Larry Brice, 22 ans, de Columbus (Ohio).

99. Ces préparatifs de guerre faits au grand jour, sans la moindre pudeur et avec un mépris manifeste du droit international, s'accompagnent d'une intense campagne de propagande destinée à ébranler l'unité solide du peuple cubain. Cette guerre psychologique est menée à l'aide de puissantes stations de radio situées aux Etats-Unis et dans l'île du Cygne, dont le gouvernement du président Eisenhower a déposé le Honduras. La charge de la rémunération des trahisseurs qui travaillent aux programmes de radio et à l'entretien des stations est supportée directement par Washington. On ne fait pas qu'inciter à la subversion, à la trahison et à l'abandon; on transmet des ordres en code aux contre-révolutionnaires, aux terroristes et aux saboteurs installés à Cuba sous la direction de la Central Intelligence Agency.

100. If the trustworthy reports of the Cuban Government and the naked facts are not enough, I shall again quote the U.S. News & World Report which, in its boasting, reveals the illegal activities of the international criminals. According to this publication, one of the groups involved in the fight for Federal dollars maintains a luxurious residence at Miami for the preparation of these radio programmes, which are recorded there and broadcast from a ship thirty-five feet long, based on that southern city. Another programme, called "By Cuba and for Cuba", is broadcast on short waves from New York five nights a week. It is repeated one hour later, on long waves, from the Swan Islands. The U.S. News & World Report admits that, in the programme "Radio Cuba Independiente", broadcast from the ship which leaves Miami every day, orders are given to sabotage cinemas, theatres and other public places. Radio Cisne, which has been on the air since August, seems to be controlled by the Gibraltar Steamship Company, with its head office in New York. It broadcasts in Spanish for four hours every night, although the recordings are made in the United States and sent to the Swan Islands twice a week by a chartered aircraft.

101. In the last few weeks the Washington strategists have tried to dramatize the case of the so-called Cuban refugees, in an attempt to conceal the acceleration of their plans for military intervention by means of a new campaign of persuasion, confusion and slander. This is why they timed the distribution of a pamphlet containing the report to the White House of the special commission set up by the President to distribute the million dollars to coincide with the submission of their case to the Council of the Organization of American States.

102. It is well known that the Government and the great monopolies which were swept from Cuba forever by the revolutionary laws have made direct contributions to the common fund set up to pay the invasion expenses. The Eisenhower administration has already spent several million dollars in its crooked schemes to overthrow the Revolutionary Government.

103. A so-called Committee for the Liberation of Cuba has been set up, with its headquarters in Washington. It is headed by John C. McClatchy, who announced publicly that he had bought time on radio stations whose broadcasts could reach Cuban territory, and who stated with a straight face that contributions to the Committee would be tax-deductible. Representative Pucinski of Illinois and Nicholas Nonnemacher, a retired Air Force Major, belong to this admirable interventionist enterprise.

104. At 225 Park Avenue South, New York, there is an International Rescue Committee, headed by Leo Cherne, which also administers one million dollars on behalf of the so-called anti-Communist fighters of Cuba. Texaco, Cardinal Spellman, Esso, International Business Machines, the United Fruit Company, President Eisenhower and Allen Dulles, the most prominent firms and personalities of the empire, have opened their bulging purses to bathe Cuba in blood, to restore the most hateful privileges and to bring their hirelings

100. Pour ne pas m'en tenir uniquement aux renseignements dignes de foi que possède le Gouvernement de Cuba ou à l'évidence brute des faits, je citerai encore l'hebdomadaire U.S. News & World Report qui se targue de pouvoir donner des renseignements sur les agissements des criminels internationaux en question. Selon lui, l'un des groupes qui se disputent les dollars fédéraux possède une résidence luxueuse à Miami où l'on prépare et où l'on enregistre les programmes de radio qui sont ensuite diffusés depuis un bateau de 35 pieds de long ayant son port d'attache dans cette ville. Un autre programme, intitulé "Par Cuba et pour Cuba", est diffusé sur ondes courtes depuis New York cinq soirs par semaine. Il est rediffusé une heure plus tard sur grandes ondes à partir de l'île du Cygne. L'émission "Radio-Cuba libre", qui est diffusée du bateau qui sort tous les jours de Miami, donne des consignes pour commettre des actes de sabotage dans des cinémas, théâtres et autres lieux publics. La station de radio de l'île du Cygne, qui fonctionne depuis le mois d'août, semble gérée par la Gibraltar Steamship Company, dont le siège est à New York. Elle fait chaque soir une émission de quatre heures en espagnol; ces émissions sont enregistrées aux Etats-Unis, puis envoyées à l'île du Cygne deux fois par semaine par avion loué à cet effet.

101. Ces dernières semaines, les stratèges de Washington ont cherché à dramatiser la situation des soi-disant réfugiés cubains, afin de camoufler sous des dehors d'attendrissement mensonger l'accélération des plans d'intervention militaire. Ils ont ainsi fait coïncider la parution d'une brochure contenant le rapport à la Maison-Blanche du commissaire spécial désigné par le pouvoir exécutif pour distribuer 1 million de dollars de secours avec la présentation de l'affaire au Conseil de l'Organisation des Etats américains.

102. Comme on le sait, le fonds qui a été constitué pour subvenir aux frais de l'invasion est alimenté directement par le Gouvernement et les trusts qui ont été chassés à tout jamais de Cuba par la législation révolutionnaire. Le gouvernement du président Eisenhower a déjà dépensé plusieurs millions de dollars en efforts perfides pour renverser le gouvernement révolutionnaire de Cuba.

103. On a créé un prétexte Comité pour la libération de Cuba, qui a son siège à Washington et est dirigé par un certain John C. McClatchy, lequel a annoncé publiquement qu'il avait acheté des heures d'émission à des stations de radio dont les ondes parviennent jusqu'à Cuba et a déclaré sans vergogne que les dons faits à ce comité seraient exemptés de l'impôt. Le représentant Pucinski, de l'Illinois, et le commandant en retraite des forces aériennes Nicholas Nonnemacher ont trempé dans cette magnifique affaire interventionniste.

104. Au 225 Park Avenue South, à New York, est installé un International Rescue Committee, présidé par un certain Leo Cherne, qui dispense également, par délégation de pouvoirs, d'un million de dollars destinés à ce que l'on appelle les Cubains anti-communistes. La compagnie Texaco, le cardinal Spellman, l'Esso, l'International Business Machines, l'United Fruit Company, le président Eisenhower, Allen Dulles, c'est-à-dire les grands pivots de l'imperialisme américain, ont ouvert leurs portefeuilles bien remplis, en vue d'ensanglanter Cuba, de rétablir

to power and the country once more under the colonial yoke.

105. May I remind you of a newspaper report I quoted when the General Assembly [909th plenary meeting] discussed the allocation of the Cuban complaint, a report which anticipated the modus operandi of the plans now being carried out. According to the National Review of 18 July 1960, these are the steps which the Eisenhower administration intends to take in pursuing its policy of aggression against Cuba:

(a) A diplomatic and economic break with the Castro Government will precede the beginning of military operations by the "liberation forces" of Cuba.

(b) Congress will invoke the Monroe Doctrine and declare that an extracontinental Power is indirectly attacking the United States and other American nations by creating a satellite régime in Cuba. This might have been followed by a ban on United States shipments to Cuba of supplies including spare parts for machinery and mechanical equipment, which are essential to a country where, of course, all machinery is of United States manufacture. The United States might refuse permission for the shipment to this hemisphere of arms destined for the Government of Cuba and might order the Atlantic Fleet to send patrols to prevent European vessels from delivering arms to Castro.

(c) A lightning blow could be struck by a concentration of military, naval and air units under the direction of officials of the Central Intelligence Agency. Once a strong beach-head had been established, "patriots" could form a provisional government and ask the United States Government for open assistance with a view to pacifying the country.

106. Events since July and the intrigues of the last few months are unequivocal proofs of the strategic plan described in that review, which gathered its information from circles very close to the Washington administration. The breaking-off of diplomatic relations is now a fact, and two destroyers have been placed on the alert at Key West, ninety miles from Cuba: Only the climax of the plan is lacking: the establishment of the beach-head, direct military aggression, and the rain of bombs on town and country. The action has already been prepared and could be carried out at any time.

107. Since the collective isolation of Cuba was a diplomatic failure, Washington has intrigued in many ways with foreign ministries and has tried to carry out several flank attacks through the organs of the inter-American system. The Inter-American Defense Board was a suitable setting for such flank attacks. The Chairman of the Board, a Pentagon General, entirely ignored parliamentary rules and traditions and went to the length of refusing the Cuban delegate the right to speak. An orientation commission, which was completely disoriented, was set up as a disguise for certain plans for the repression of revolutionary activity throughout the Continent on the usual excuse. The Argentine delegation was made to propose the expulsion of Cuba on the grounds that its presence

les priviléges les plus odieux, d'installer au pouvoir leurs laquais et de faire peser de nouveau sur le pays le joug colonial.

105. Il convient de rappeler ici l'article que j'ai cité devant l'Assemblée générale [909ème séance plénière] au moment du débat sur l'endroit où serait examinée la plainte de Cuba, article qui indiquait comment se déroulerait probablement l'exécution des plans prévus. Selon cet article, paru dans la National Review du 18 juillet 1960, voici les mesures que devait prendre le gouvernement Eisenhower pour exécuter sa politique d'agression contre Cuba:

a) La rupture des relations diplomatiques et économiques avec le Gouvernement de Castro précéderait le déclenchement d'opérations militaires par les "forces de libération" de Cuba.

b) Le Congrès invoquerait la doctrine de Monroe pour déclarer qu'une puissance extra-continentale commettait une agression indirecte contre les Etats-Unis et d'autres pays américains en créant un régime satellite à Cuba. Cette mesure pourrait être suivie d'un embargo sur les exportations à destination de Cuba, portant notamment sur les pièces de rechange de machines et l'équipement mécanique indispensable à un pays où toutes les machines sont, comme on le sait, de fabrication américaine. Les Etats-Unis pourraient faire interdire l'expédition vers l'hémisphère occidental d'armes destinées au Gouvernement cubain et faire exécuter des patrouilles par leur flotte de l'Atlantique pour empêcher que des bateaux européens livrent des armes à Castro.

c) Un coup foudroyant serait porté à Cuba grâce à la concentration de forces militaires aériennes, terrestres et navales placées sous la direction de fonctionnaires de la Central Intelligence Agency. Après l'établissement d'une solide tête de pont, les "patriotes" pourraient former un gouvernement provisoire et demander au Gouvernement des Etats-Unis de les aider ouvertement à pacifier le pays.

106. Les événements survenus depuis juillet et les manœuvres de ces derniers mois confirment sans conteste l'existence du plan exposé dans cette revue, qui en a eu connaissance par les milieux les plus proches du gouvernement de Washington. La rupture des relations diplomatiques est maintenant un fait acquis et deux destroyers sont prêts à partir de Key West, à 145 kilomètres de Cuba. Il ne reste plus qu'à passer aux opérations mêmes: l'établissement d'une tête de pont, l'agression militaire directe, la pluie de bombes sur les villes et les campagnes. Les préparatifs sont terminés et l'attaque peut se produire à tout moment.

107. N'ayant pas réussi à isoler complètement Cuba sur le plan diplomatique, Washington a entrepris toutes sortes de démarches et de manœuvres contre Cuba dans les organes interaméricains. Le Conseil interaméricain de défense a été le lieu d'élection pour ces opérations d'encerclement. Son président, un général du Pentagone, a été jusqu'à faire fi du règlement et des traditions parlementaires en retirant la parole au représentant de Cuba. On a créé une commission "d'orientation", d'ailleurs complètement désorientée, pour camoufler des projets bien déterminés de répression de l'activité révolutionnaire sur le continent, activité à laquelle on applique toujours la même équité. On a utilisé la délégation de l'Argentine pour proposer l'expulsion de Cuba du

endangered plans for the defence of the hemisphere. The Board had already allowed a traitor and embezzler to slander the Revolutionary Government from its rostrum. Even in press reports, the speeches of the Cuban representatives were altered and the records of meetings scandalously falsified without any respect for the Board.

108. Within the Council of the Organization of American States and the Inter-American Economic and Social Council, the State Department has constantly tried to deprive Cuba of its rights as a member State. Recently, for example, it put pressure on certain delegations to prevent Cuba from obtaining the chairmanship of the Commission for Social Co-operation; and it used the Council for anti-Cuban propaganda, for instance, in the distorted account of the refugee problem. In particular, the State Department intrigued to obtain enough votes to condemn Cuba in the Council with the diligent co-operation of the puppet Government of Guatemala by trying desperately to manufacture proofs which could link the Revolutionary Government with the recent uprising in that Central American country and with similar actions in Venezuela during the Caracas disturbances. Although these attempts failed, this does not make them any less serious.

109. In March 1960 President Eisenhower made a tour of a number of South American countries. The subject of Cuba was constantly at the head of his programme. He used personal diplomacy and, although I do not know what harvest he reaped in official circles, it is well known that he was greeted by a symphony of whistles when he passed along some of the main city streets of our America. Only Vice-President Nixon had aroused anything like the hostility of the people which pursued him on his tour and which froze his famous smile.

110. United States diplomacy, which is wholly dedicated to undoing the liberation of Cuba, has now reached a stage where puppet Governments openly further its foul plans. The Guatemala of Ydígoras, the Paraguay of Stroessner, the Nicaragua of the Somoza brothers, the Dominican Republic of Trujillo and the Peru of Prado and Beltrán have humbly obeyed the curt orders from the city on the Potomac. All these anti-national and anti-popular Governments are docile servants of the strategy which is leading to large-scale aggression. They are the mercenaries who serve the Pentagon and the Central Intelligence Agency in the field of diplomacy.

111. The scheme agreed upon months ago has been carried out. From the beginning the oligarchy ruling in Peru has played the part assigned to it. In August it agreed to take the initiative in convening the Seventh Meeting of Consultation in Costa Rica, concealing the fact that it was an attack against Cuba by alleging threats from outside the continent. This act of treachery led, first, to the refusal of Minister Raúl Porras Barrenechea to sign the final document of the Meeting of Ministers of Foreign Affairs; then, since he disagreed radically with Prado, Beltrán and the State Department, to his resignation; and subsequently to his death.

Conseil, en prétendant que sa présence met en danger les plans de défense de l'hémisphère. Déjà, le Conseil avait permis qu'un traître et concussionnaire se serve de lui comme tribune pour diffamer le gouvernement révolutionnaire. Même dans les communiqués de presse, on a dénaturé, sans le moindre respect pour l'organisme, les interventions des représentants cubains et déformé scandaleusement la teneur des débats.

108. Tant au Conseil de l'Organisation des Etats américains qu'au Conseil économique et social inter-américain, le Département d'Etat n'a cessé de faire obstacle aux droits qui reviennent à Cuba en tant qu'Etat membre. C'est ainsi qu'il a exercé une pression sur certaines délégations pour empêcher Cuba d'obtenir la présidence de la Commission de coopération sociale, de même qu'il s'est servi du Conseil pour faire de la propagande anticubaine, notamment par une présentation fallacieuse du problème des réfugiés. Il convient de souligner tout spécialement les intrigues auxquelles s'est livré le Département d'Etat afin d'obtenir suffisamment de votes pour faire condamner Cuba par le Conseil, avec la connivence du gouvernement fantoche du Guatemala, en cherchant éperdument à démontrer que le gouvernement révolutionnaire de Cuba était impliqué dans le soulèvement qui a eu lieu au Guatemala, et les intrigues analogues entreprises au Venezuela à l'occasion des troubles de Caracas. Le fait que ces intrigues ont échoué n'en atténue pas le caractère très répréhensible.

109. En mars 1960, le président Eisenhower a fait un voyage dans divers pays d'Amérique du Sud. Cuba n'a cessé d'être alors au premier plan de ses préoccupations. Il a fait jouer son autorité personnelle, et j'ignore quels résultats il a obtenus dans les milieux officiels, mais on sait quelle symphonie de coups de sifflets l'a accueilli dans quelques-unes des principales artères des villes d'Amérique latine. Seul le vice-président Nixon avait trouvé un climat d'hostilité populaire comme celui qui l'a accompagné dans son voyage et a figé son fameux sourire.

110. La diplomatie américaine, qui cherche opiniâtrement à barrer à Cuba la voie de la libération, a déjà obtenu que certains gouvernements fantoches se prêtent ouvertement à ses sinistres plans. Le Guatemala d'Ydígoras, le Paraguay de Stroessner, le Nicaragua des frères Somoza, la République Dominicaine de Trujillo et le Pérou de Prado et de Beltrán se sont soumis avec obéissance aux ordres impérieux de Washington. Ces régimes antinationaux et anti-populaires sont des pions dociles dans la stratégie de préparation de l'agression à grande échelle. Ce sont les mercenaires en jaquette qui servent le Pentagone et la Central Intelligence Agency sur le plan diplomatique.

111. Le modus operandi arrêté depuis des mois est maintenant mis à exécution. Dès le début, l'oligarchie qui gouverne le Pérou a joué le rôle qu'on lui a assigné. En août, elle a accepté de servir d'avant-garde pour demander la convocation de la septième Réunion de consultation, qui s'est tenue au Costa Rica, en déguisant l'attaque contre Cuba sous de prétendues menaces extra-continentales. C'est cette félonie qui a poussé le ministre péruvien des affaires étrangères Raúl Porras Barrenechea, d'abord à refuser de signer l'Acte final de cette conférence, puis, parce qu'il se trouvait en complet désaccord avec Prado et Beltrán et le Département d'Etat, à démissionner de son poste, et qui a été enfin cause de sa mort.

112. The newspaper La Prensa of Lima, which is owned by Prime Minister Pedro Beltrán, has always slandered the Government and people of Cuba, and during a visit to the United States in search of dollars, the Head of the Peruvian Government made statements at San Francisco criticizing the Cuban revolution. The latest stab in the back should therefore surprise no one. The breaking-off of relations is one of the final signs of impending aggression. It is consistent with reliable reports in the possession of the Cuban Government and fully confirms them. The régime of Prado and Beltrán—which has received loans from Washington and which has in Washington a powerful ally in its frontier dispute with Ecuador, to such an extent that the United States, one of the guarantor countries of the Protocol of Rio de Janeiro of 1942 and the guiding spirit behind it, has just thrown its political weight into the balance on the side of Peru, against the legitimate claims of Ecuador—is helping President Eisenhower in this final phase of the invasion preparations through its diplomatic staff at Havana.

113. It has not proved possible to isolate Cuba completely, to make all American States jointly responsible for the crime, but Ydígoras, Somoza, Stroessner, Trujillo, Prado and Beltrán have fulfilled their obligations. The Pentagon is now profiting from the pressure brought to bear on individual countries. Eisenhower's journey in March 1960 represented, as the world entered upon a new year, a poisonous little dividend on the investments of imperialism.

114. The vast conspiratorial machine continues to function. As the Government of Peru was announcing the breaking-off of diplomatic relations with Cuba, the counter-revolutionaries in New York informed the press agencies that a number of aeroplanes, operating from "foreign bases", had bombarded the island with anti-Castro propaganda. The flights of these pirate planes from Florida, like the decision of the Lima Government, are part of a single strategic softening-up plan, intended to clear the way for the invaders sent by the Central Intelligence Agency.

115. Similarly, it is reported from Montevideo that the Government of the United States has informed certain Latin American Governments that it will undertake a military intervention in Cuba "to prevent seventeen sites for the launching of Russian rockets being installed in the island". The evening paper El Diario states that the Uruguayan Government was informed of this decision by Washington through a report received personally by the Uruguayan Ambassador at the White House and at the Organization of American States. Subsequently, statements were made against the Cuban Ambassador by persons occupying high positions in the National Government Council and there was talk of suspending diplomatic relations.

116. Reports came in every few hours, corroborating the definite information which the Government of Cuba has, to the effect that the United States imperialists may embark on their cunning plan of aggression on any date after 2 January. Hour by hour these reports confirm the existence of the scheme agreed upon months ago, which it is desired to bring to completion before the change of administration on 20 January.

112. Le journal La Prensa, de Lima, dont le premier ministre Pedro Beltrán est propriétaire, n'a cessé de calomnier le Gouvernement et le peuple de Cuba, et, se trouvant aux Etats-Unis où il s'était rendu en quête de dollars, le chef du Gouvernement péruvien a prononcé à San Francisco des paroles de blâme contre la révolution cubaine. La trahison de maintenant ne peut donc plus surprendre personne. La rupture des relations diplomatiques coïncide avec la fin des préparatifs d'agression. Elle vient confirmer les renseignements de bonne source dont disposait le Gouvernement cubain. Le régime de Prado et de Beltrán — qui a reçu des prêts de Washington et trouve en lui un puissant allié pour son différend de frontières avec l'Equateur, puisque les Etats-Unis, pays garant aussi bien qu'inspirateur du Protocole de Rio de Janeiro de 1942, viennent de décider de mettre le poids de leur autorité du côté du Pérou, en dépit des légitimes revendications de l'Equateur — se plie aux désirs du président Eisenhower pour cette dernière phase des préparatifs de l'invasion, en rappelant son personnel diplomatique de La Havane.

113. Les Etats-Unis n'ont pas pu obtenir un complet isolement diplomatique de Cuba par tous les Etats américains, mais les Ydígoras, Somoza, Stroessner, Trujillo et Prado et Beltrán ont joué leur triste rôle. Les pressions individuelles commencent à porter leurs fruits au Pentagone, et le voyage qu'avait fait le président Eisenhower au mois de mars 1960 donne enfin à l'impérialisme, en ce début d'année, un petit dividende empoisonné.

114. La gigantesque machine de la conspiration continue de tourner. Tandis que le Gouvernement du Pérou annonçait la rupture des relations diplomatiques, les contre-révolutionnaires informaient les agences de presse à New York que plusieurs avions opérant "de bases étrangères" avaient bombardé l'île d'imprimés de propagande anticastriste. Ces vols d'avions-pirates qui décollent de Floride et la décision prise à Lima font partie du plan d'ensemble et servent à préparer les esprits et le terrain pour les envahisseurs aux ordres de la Central Intelligence Agency.

115. Au même moment, on apprend de Montevideo que le Gouvernement des Etats-Unis a fait savoir à certains gouvernements d'Amérique latine qu'il interviendra militairement à Cuba "pour empêcher l'installation dans l'île de 17 plates-formes de lancement de fusées russes". Le journal du soir El Diario affirme que le Gouvernement uruguayen a été informé de cette décision de Washington par un rapport apporté à Montevideo par l'ambassadeur de l'Uruguay à Washington et auprès de l'Organisation des Etats américains. A la suite de quoi de hauts personnages du Conseil national de gouvernement font des déclarations où ils prennent à partie l'ambassadeur de Cuba et l'on parle de suspendre les relations diplomatiques.

116. En quelques heures, les nouvelles de ce genre s'accumulent, corroborant les renseignements sûrs d'après lesquels le Gouvernement cubain sait qu'après le 2 janvier l'agression soigneusement montée par l'impérialisme américain peut se déclencher à tout moment. D'heure en heure se confirme ainsi le modus operandi arrêté depuis des mois et qui doit être complètement mis à exécution avant le 20 janvier, date de la transmission des pouvoirs à Washington.

117. An attempt has been made to frighten the Revolutionary Government by the false accusation that it is a satellite of international communism. The truth is otherwise. It is that Cuba has forever ceased to be a satellite of United States imperialism. For that very reason it is accused of being communist. United States imperialism, being incapable, in its blind pride, of understanding the profound and far-reaching changes which are taking place in the structure of contemporary society, can only conceive of two alternatives: a country is either its satellite or a satellite of the other Power. And as it does not admit the possibility of any relation between peoples other than submission by one to the other, its satellites must accept their status unconditionally.

118. Because Cuba freed itself from this shameful servitude, United States imperialism tried to subdue the Revolutionary Government by all kinds of harrassment, pressure, threats, reprisals and attacks. It did not succeed. It tried to subjugate the people of Cuba by hunger. It did not succeed. Now it is trying to crush Cuba's revolutionary drive by force.

119. Cuba owes its survival at this crucial stage in its history to the unshakable determination of the Revolutionary Government and to the prodigious courage of its people; and, secondly, to the friendly countries and peoples which came to its aid without trying to impose conditions or political obligations on it. Cuba managed to avoid the economic catastrophe to which it was condemned by the United States Government and the revolution continued its course, an achievement which was due, to a considerable extent, to the economic, commercial and technical co-operation of the Union of Soviet Socialist Republics, the People's Republic of China, Czechoslovakia, Poland, Yugoslavia, the United Arab Republic, Japan and Canada; it was and is encouraged by the solidarity and support on which it can count from all the peoples of Latin America, Africa and Asia. I repeat, Cuba is not alone. And similarly, I repeat, Cuba will fight until it conquers or dies, and it will not fight alone. We do not wish to bring about the suicide of mankind. But if an atomic conflagration were to break out as the result of United States military intervention in Cuba, the entire responsibility would fall on the imperialist and reactionary administration of General Eisenhower.

120. It would be truly monstrous to subject the world to the devastating effects of a nuclear war merely in order to serve the ends of capitalism and imperialist exploitation. The Government of President Eisenhower is about to render itself guilty of this crime against humanity.

121. Two days ago, in front of a million wildly enthusiastic men and women assembled in the Plaza Cívica at Havana, the Prime Minister and leader of the revolution, Mr. Fidel Castro, stated:

"The danger looming over our country does not intimidate our people but rather, it inspires them; let us await any eventuality with confidence; however cruel and treacherous the blow may be, we are not afraid. We shall live through a time of danger, real danger, and the responsibility will not lie only with the present administration, but also with the President-elect of the United States, for if he thinks that he can unload this responsibility on

117. On a essayé d'intimider le Gouvernement révolutionnaire de Cuba en l'accusant de servir de satellite au communisme international. La vérité est tout autre. La vérité, c'est que Cuba a cessé à tout jamais d'être le satellite de l'impérialisme américain. C'est justement pour cela qu'on l'accuse d'être communiste. Incapable de comprendre, dans l'aveuglement de son déclin, les grandes et profondes transformations de stiture qui se produisent dans la société moderne, l'impérialisme américain ne conçoit pour un pays d'autre choix qu'être son satellite ou celui d'un autre. Et comme il n'admet en tant que rapport entre les peuples que celui de maître à sujet, il n'accepte que la soumission sans condition.

118. Pour punir Cuba de s'être libérée d'une honteuse servitude, l'impérialisme américain a essayé de faire plier le gouvernement révolutionnaire par les persécutions, les pressions, les menaces, les représailles et les attaques de tous genres. Il n'a pas réussi. Il a essayé de réduire le peuple cubain par la faim. Il n'a pas réussi non plus. Il entend aujourd'hui briser par la force son élan révolutionnaire.

119. En ce moment critique de son histoire, Cuba n'a pu survivre que grâce à la fermeté inébranlable du gouvernement révolutionnaire et au courage prodigieux de son peuple; grâce aussi aux pays et peuples amis qui sont venus à son secours, sans lui imposer de conditions ni de concessions politiques. Si Cuba a pu échapper à la catastrophe économique à laquelle l'avait condamnée le Gouvernement des Etats-Unis et si la révolution a pu suivre son cours, c'est en grande partie grâce à l'aide économique, commerciale et technique que lui ont apportée l'Union des Républiques socialistes soviétiques, la République populaire de Chine, la Tchécoslovaquie, la Pologne, la Yougoslavie, la République arabe unie, le Japon et le Canada; elle a trouvé et trouve encore un encouragement dans la solidarité et dans l'appui de tous les peuples d'Amérique latine, d'Afrique et d'Asie. Cuba, je le répète, n'est pas seule et, je le répète aussi, elle luttera jusqu'à la mort et ne luttera pas seule. Nous ne voudrions pas provoquer le suicide de l'humanité, mais, si son intervention militaire à Cuba devait faire éclater une guerre atomique, le gouvernement impérialiste et réactionnaire du général Eisenhower en porterait toute la responsabilité.

120. Il serait, en vérité, monstrueux de déchaîner sur le monde, pour servir les intérêts capitalistes et l'exploitation impérialiste, les foudres dévastatrices d'une guerre nucléaire. Le gouvernement du président Eisenhower est sur le point de se rendre coupable de ce crime contre l'humanité.

121. Il y a deux jours, le Premier Ministre et chef de la révolution de Cuba, M. Fidel Castro, a déclaré devant un million d'hommes et de femmes enthousiastes rassemblés sur la Plaza Cívica de La Havane:

"Le danger qui plane sur notre patrie n'effraie pas le peuple cubain; il ne fait qu'accroître son courage. Soyons prêts avec confiance pour toute éventualité. Si cruel et perfide que puisse être le coup, il ne nous fait pas peur. Nous allons vivre des heures de danger, de vrai danger, et ce n'est pas seulement le Gouvernement actuel des Etats-Unis qui en sera responsable, mais aussi son prochain président. Car s'il croit pouvoir rejeter la responsabilité sur

to the present administration, we assert that no aggression could be carried out without the complicity of the new rulers elected by the United States."

Mr. Castro concluded by saying:

"We expect certain changes from the new Administration; we know that the political and world situation and the change of government in the United States will oblige the new administration to follow a more sensible and balanced policy if it does not want to lead the world into a great massacre, an apocalyptic holocaust. The world has the right to expect that these men will show a minimum of good sense and that the next eighteen days will pass without the leaders of the present decadent administration involving the United States in what would be the most criminal, shameful, cowardly and repulsive of all its acts."

122. The fragile links which still bound the Revolutionary Government and the imperialist, reactionary Government of President Eisenhower were broken last night when the latter terminated diplomatic relations with Cuba. We are aware that this rupture will lead to aggression; but it is a blessing that the nest of vipers that was the United States Embassy in Cuba has disappeared. The Revolutionary Government, its patience at an end, decided on 2 January to demand that the Government of the United States should immediately reduce the staff of its Embassy to the same proportions as that of our Embassy in Washington, where there are eleven officials. The main reason for this decision was that, according to evidence in the hands of the Revolutionary Government, the greater part of the United States diplomatic staff was involved in espionage, subversion and terrorism. The empire's angry reply was to break off relations.

123. I must make it clear that Cuba has no grievances or complaints against the people of the United States, to whom the resentful, hostile, predatory and arrogant attitude of President Eisenhower's administration is fundamentally alien. Probably many United States citizens, confused and carried away by imperialist propaganda, do not realize this clearly and think they support that attitude. But there are also many others who have fervently embraced the admirable ideals of the Cuban revolution. Our doors have always been and always will be open to our country's friends; and we are confident that in the not too distant future the relations between the two countries which have just been broken off will be resumed on a basis of absolute equality, mutual respect and common advantage.

124. In the present circumstances it hardly seems necessary to state that the Revolutionary Government of Cuba rejects in advance any draft resolution which would involve any kind of understanding with the imperialist, reactionary Government of President Eisenhower. There can be no compromise between the two. The reactionary and imperialist Government of President Eisenhower has ordered military intervention in Cuba, and Cuba is preparing to repulse it.

le gouvernement actuel, nous proclamons qu'une agression ne pourrait se produire sans la complacéité des nouveaux dirigeants élus par le peuple des Etats-Unis."

M. Fidel Castro a déclaré pour terminer:

"Nous espérons du nouveau gouvernement quelques changements. Nous savons que la situation politique mondiale et les circonstances du changement de gouvernement aux Etats-Unis vont obliger les nouveaux dirigeants à adopter une politique plus sensée et plus sereine s'ils ne veulent pas conduire le monde à un cataclysme et à une hécatombe apocalyptique. Le monde a le droit d'attendre de ces hommes qu'ils fassent preuve d'un minimum de bon sens. Il a le droit d'espérer que ces 18 jours se passeront sans que les dirigeants pourris du gouvernement actuel lancent les Etats-Unis dans la plus criminelle, la plus honteuse, la plus lâche et la plus répugnante des entreprises."

122. Les liens fragiles qui existaient encore entre le gouvernement révolutionnaire de Cuba et le gouvernement impérialiste et réactionnaire du président Eisenhower ont été brisés hier soir lorsque le président Eisenhower a rompu les relations diplomatiques avec Cuba. Nous savons que cette rupture est le signe d'une agression immédiate, mais elle a eu pour avantage de faire disparaître aussi le nid de vipères qu'était l'ambassade des Etats-Unis à Cuba. Le gouvernement révolutionnaire, poussé à bout, a décidé, le 2 janvier, d'exiger que le Gouvernement des Etats-Unis réduise immédiatement le personnel de son ambassade de façon à le ramener à un effectif identique à celui de notre ambassade à Washington, c'est-à-dire 11 personnes. La cause déterminante de cette décision est que, selon les preuves dont dispose le gouvernement révolutionnaire, la majeure partie du personnel diplomatique des Etats-Unis se livrait à des activités d'espionnage, de subversion et de terrorisme. La réponse furieuse du gouvernement impérialiste a été la rupture des relations diplomatiques.

123. Je tiens à bien préciser que Cuba n'a ni griefs ni querelle envers le peuple des Etats-Unis. L'attitude d'animosité, d'hostilité, d'avidité et d'orgueil du gouvernement du président Eisenhower n'a rien de commun avec les sentiments de Cuba. Sans doute, bien des Américains, trompés et intoxiqués par la propagande impérialiste, ne voient pas les choses avec clarté et croient pouvoir approuver l'attitude de leur gouvernement, mais il y a aussi beaucoup d'Américains qui ont une fervente admiration pour les nobles idéaux de la révolution cubaine. Nos portes ont toujours été et resteront ouvertes aux amis que nous avons en ce pays, et nous espérons que les relations aujourd'hui suspendues entre nos deux pays seront renouées dans un proche avenir, dans des conditions d'égalité absolue, de respect réciproque et d'avantage mutuel.

124. Dans les circonstances actuelles, il est à peine besoin de le dire, le gouvernement révolutionnaire de Cuba rejette par avance tout projet de résolution qui recommanderait, sous une forme ou sous une autre, un compromis avec le Gouvernement impérialiste et réactionnaire du président Eisenhower. Aucun accord n'est possible avec lui. Le gouvernement impérialiste et réactionnaire du président Eisenhower a décidé une intervention militaire à Cuba, et Cuba s'apprête à la repousser.

125. There is only one way to castigate its ignoble conduct towards other countries: and that is to declare it an aggressor. That is what, on behalf of the people of Cuba and as the representative of the Revolutionary Government, I ask of the Security Council.

The meeting rose at 1.5 p.m.

125. Il n'y a qu'une façon de juger son infâme comportement international: c'est de le condamner comme agresseur. Au nom du gouvernement révolutionnaire et du peuple de Cuba, c'est ce que je viens demander au Conseil de sécurité.

La séance est levée à 13 h 5.

DISTRIBUTORS FOR UNITED NATIONS PUBLICATIONS

DÉPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

ARGENTINA-ARGENTINE

Editorial Sudamericana, S.A., Alsina 500,
Buenos Aires.

AUSTRALIA-AUSTRALIE

Melbourne University Press, 369 Lonsdale Street, Melbourne C. I.

AUSTRIA-AUTRICHE

Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10,
Salzburg.

BELGIUM-BELGIQUE

Agence et Messageries de la Presse,
S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.

BOLIVIA-BOLIVIE

Liberaria Selecciones Casilla 972 La Paz.
BRAZIL-BRESIL

Livraria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa
Postal 3291, Rio de Janeiro.

BURMA-BIRMANIE

Curator, Govt Book Depot Rangoon.
CAMBODIA-CAMBODGE

Entreprise khmère de librairie, Imprimerie & Papeterie Sarl. Phnom-Penh.

CANADA

The Queen's Printer/Imprimeur de la
Reine, Ottawa, Ontario

CEYLON-CEYLAN

Lake House Bookshop, Assoc Newspapers
of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.

CHILE-CHILI

Editorial del Pacifico, Ahumada 57,
Santiago.

Liberaria Ivens, Casilla 205, Santiago.

CHINA-CHINE

The World Book Co., Ltd., 99 Chung
King Road, 1st Section, Taipeh, Taiwan.
The Commercial Press, Ltd., 211 Honan
Rd., Shanghai.

COLOMBIA-COLOMBIE

Liberaria Buchholz, Av. Jimenez de Que-
sada 8-40, Bogota.

COSTA RICA

Imprenta y Libreria Trejos, Apartado
1313, San José.

CUBA

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.
CZECHOSLOVAKIA-

TCHECOSLOVAQUIE

Ceskoslovenský Spisovatel, Narodní Třida
9, Praha 1.

DENMARK-DANEKAR

Ejnar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6,
København, K.

DOMINICAN REPUBLIC-

REPUBLIQUE DOMINICAINE

Libreria Dominicana, Mercedes 49, Ci-
udad Trujillo.

ECUADOR-EQUATEUR

Liberaria Cientifica, Casilla 362, Guaya-
quil.

EL SALVADOR-SALVADOR

Manuel Novas y Cia., 1a. Avenida sur
37, San Salvador.

ETHIOPIA-ETHIOPIE

International Press Agency, P.O. Box
120, Addis Ababa.

FINLAND-FINLANDE

Akateeminen Kirjakouppa, 2 Keskuskatu,
Helsinki.

FRANCE

Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot,
Paris (V).

GERMANY-ALLEMAGNE

R. Eisenschmidt, Schwanthaler Str. 59,
Frankfurt/Main.
Elwert und Meurer, Hauptstrasse 101,
Berlin-Schöneberg.

Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wies-
baden.

W. E. Saarbach, Gertrudenstrasse 30,
Köln (1).

GHANA

University Bookshop, University College
of Ghana, Legon, Accra.

GREECE-GRECE

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street,
Athènes.

GUATEMALA

Sociedad Económico-Financiero, 6a. Av.
14-33, Guatemala City.

HAITI

Librarie "À la Caravelle", Port-au-Prince.

HONDURAS

Libreria Panamericana, Tegucigalpa.

HONG KONG - HONG-KONG

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road,
Kowloon.

ICELAND-ISLANDE

Bókaverzlun Sigfusar Eymundssonar H.
F., Austurstræti 18, Reykjavík.

INDIA-INDE

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Ma-
dras, New Delhi and Hyderabad.

Oxford Book & Stationery Co., New
Delhi and Calcutta.

P. Varadachary & Co., Madras.

INDONESIA-INDONESIE

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84,
Jakarta.

IRAN

Guity, 482 Ferdowsi Avenue, Teheran.

IRAQ-IRAK

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

IRELAND-IRLANDE

Stationery Office, Dublin.

ISRAEL

Blumstein's Bookstores, 35 Allenby Rd.
and 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.

ITALY-ITALIE

Libreria Commissionaria Sansoni, Via
Gino Capponi 26, Firenze, & Via D. A.
Azuni 15/A, Roma.

JAPAN-JAPON

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome,
Nihonbashi, Tokyo.

JORDAN-JORDANIE

Joseph I. Bahous & Co., Dar-ul-Kutub,
Box 66, Amman.

KOREA-COREE

Eul-Yoo Publishing Co., Ltd., 5, 2-KA,
Chongno, Seoul.

LEBANON-LIBAN

Khayat's College Book Cooperative,
92-94, rue Bliss, Beyrouth.

LUXEMBOURG

Librairie J. Trausch-Schummer, place du
Théâtre, Luxembourg.

MEXICO-MEXIQUE

Editorial Hermes, S.A., Ignacio Mariscal
41, México, D.F.

MOROCCO-MAROC

Centre de diffusion documentaire du
B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

NETHERLANDS-PAYS-BAS

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout
9, 's-Gravenvoer.

NEW ZEALAND-NOUVELLE-ZELANDE

United Nations Association of New Zea-
land, C.P.O. 1011, Wellington.

NORWAY-NORVEGE

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Au-
gustsgt. 7A, Oslo.

PAKISTAN

The Pakistan Co-operative Book Society,
Dacca, East Pakistan.

Publishers United, Ltd., Lahore.

Thomas & Thomas, Karachi.

PANAMA

José Menéndez, Agencia Internacional
de Publicaciones, Apartado 2052, Av.
8A, sur 21-58, Panamá.

PARAGUAY

Agencia de Librerías de Salvador Nizza,
Calle Pie. Franco No. 39-43, Asunción.

PERU-PEROU

Librería Internacional del Perú, S.A.,
Casilla 1417, Lima.

PHILIPPINES

Alemar's Book Store, 769 Rizal Avenue,
Manila.

PORTUGAL

Livraria Rodrigues, 166 Rua Aurea,
Lisboa.

SINGAPORE-SINGAPOUR

The City Book Store, Ltd., Collyer Quay.

SPAIN-ESPAGNE

Liberaria Bosch, 11 Ronda Universidad,
Barcelona.

Liberaria Mundiprensa, Castello 37, Ma-
drid.

SWEDEN-SUEDE

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B,
Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND-SUISSE

Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.

THAILAND-THAILANDE

Pramun Mit, Ltd., 55 Chakrawat Road,
Wat Tuk, Bangkok.

TURKEY-TURQUIE

Librairie Hachette, 469 İstiklal Caddesi,
Beyoglu, Istanbul.

UNION OF SOUTH AFRICA-

UNION SUD-AFRICAINE

Van Schaik's Bookstore (Pty), Ltd.,
Church Street, Box 724, Pretoria.

UNION OF SOVIET SOCIALIST

REPUBLICS-UNION DES REPUBLIQUES

SOCIALISTES SOVIETIQUES

Mezdunarodnaya Knyiga Smolenskaya
Ploschad, Moskva.

UNITED ARAB REPUBLIC-

REPUBLIQUE ARABE UNIE

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9
Sh. Adly Pasha, Cairo.

UNITED KINGDOM-ROYAUME-UNI

H. M. Stationery Office, P.O. Box 569,
London, S.E. 1 (and HMSO branches in
Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff,
Edinburgh, Manchester).

UNITED STATES OF AMERICA-

ETATS-UNIS D'AMERIQUE

Sales Section, Publishing Service, United
Nations, New York.

URUGUAY

Representación de Editoriales, Prof. H.
D'Elia, Plaza Cagancha 1342, 1º piso,
Montevideo.

VENEZUELA

Liberaria del Este, Av. Miranda No. 52,
Edif. Galipán, Caracas.

VIET-NAM

Librairie-Papeterie Xuân Thu, 185, rue
Tu-Đo, B. P. 283, Saigon.

YUGOSLAVIA-YOUSGOSLAVIE

Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.

Družstvo Preduzeće, Jugoslvenska Knji-
ga, Terazije 27/11, Beograd.

Prosvjeta, 5, Trg Bratstva i Jedinstva,
Zagreb.

[61B1]

Orders and inquiries from countries not listed above may be sent to: Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de dépositaires peuvent être adressées à la Section des ventes, Service des publications, Organisation des Nations Unies, New York (Etats-Unis d'Amérique), ou à la Section des ventes, Office européen des Nations Unies, Palais des Nations, Genève (Suisse).